

INAUGURACION DI RENOBACION DI MOLINA DI BIENTO Y POS DI AWA NA PAVIA

MANERA tin un dicho ta bisa, "Penado no ta pena pa largo" Despues di Hopi aña por mira posnan di awa den funcion atrobe y nos Cunukeronan por tin un poco mas alivio pa loke ta trata awa pa agricultura y Cria. Esaki ta debi na e scarsedad di awa cu tin. Awa no ta yobe suficiente pa asina nos Cunukero y Criadonan di Bestia por tin productonan fresco ariba un base mas consistente.

Esaki ta e motibo principal pa cual for di inicio di su maneho Minister di Turismo, Transporte y Labor, Sr. Otmar Oduber ta duna sosten total na nos Cunukeronan manera cu el a priminti.

E Pos di Awa Pavia ta esun prome di e cinco nan cu ta bay wordo poni den funcion rond Aruba. For di tur bario rond Aruba nos Cunukero y Criadonan di Bestia por yega facilmente pa asina tuma e awa aki na nan disposicion y esaki ta totalmente gratis.

Dia Maritimo Mundial pa conmemora e contribucion internacional di e industria **maritimo na economia global, specificamente** den sector logistico y nabegacion

E Minister di Turismo, Transportacion y Labor, Otmar Oduber, awe ta conmemora e 'International Maritime Organization's (IMO) World Maritime Day', Dia Maritimo Mundial. Nacionnan Uni atravez di IMO a inicia Dia Maritimo Mundial pa conmemora e contribucion internacional di e industria maritimo na economia global, specificamente den sector logistico y nabegacion.

Tur aña, Dia Maritimo Mundial ta wordo celebra bao di diferente tema. E tema di e aña aki ta 'Sustainable Development: IMO's contribution beyond Rio+20', Desaroyo sostenibel: contribucion di IMO mas aleu di Rio+20, cu lo bay expande conscientisacion encuanto e industria maritimo, mientras ta enfoca atencion riba e importancia di nabegacion, garantisa un transporte sigur y ambientalmente responsabel.

E tema a wordo scogi pa focus riba esfuersonan di IMO durante 2013 den ehecucion di acuerdonan haci durante e Conferencia di Nacionnan Uni encuanto Desaroyo Sostenibel, miho conoci como Rio+20, teni na Juni 2012 na Rio D'Janeiro, Brazil. E Secretario General di IMO, Sr. Koji Sekimizu durante su discurso relaciona cu Dia Maritimo Mundial e aña aki, a bisa cu construccion di barco, su clasificacion, registracion y administracion, Finanzas di barco, reparacion di barco, reciclahe di barco, educacion y training di nabegantenan, tur ta parti di e sistema, mescos cu servicio di search & rescue, agencia di seguridad maritimo, guarda costa, agencianan di barco y polis maritimo y hopi otro. Tur tin nan rol defini y ta haya sostenibilidad den un sistema di transportacion maritimo.

Dia Mundial Maritimo ta honra tambe e industria maritimo Arubano y e beneficionan esaki ta trece den termino di transportacion, empleo, bienes y oportunidadnan recreacional.

Na 2010, Minister Otmar Oduber, hunto cu Directie Scheepvaart Aruba (DSA), a deliña un maneho nobo pa asina DSA cumpli cu exigencia- y normanan maritimo tanto local como internacional

Segun Minister Oduber, antes e awanan rond di Aruba tabata destina solamente pa nabegacion y pa pesca cu segun tempo poco poco a conoce cambio. Di un banda awendia Aruba tin di haber cu funcionnan existente manera nabegacion, pesca, recreacion y turismo, mientras di otro banda tin plannan serio encuanto exploracion di petroleo y gas, instalacion di tuberia y kabel cu lo encera un desaroyo enorme di e trafico maritimo den nos awanan teritorial.

DSA, den cooperacion cu e ministerio di Infrastructura y Medio Ambiente Hulandes – e asina yama 'Twinningsproject' -, a traha riba reforsa e administracion maritimo . A termina fase I & II y actualmente ta den terminacion di fase III. Den e ultimo 3 aña a pone mas atencion na crea condicion pa promocion siguridad di trafico maritimo den awa teritorial, e zona continuo y e Zona Exclusivo Economico (EEZ)

Cu instalacion di un 'Management Team' y nombracion di un Havenmeester a duna contenido real na e tarea y autoridad di DSA y esaki ta bolbe haya control y maneho riba e awanan di Aruba teniendo cuenta cu e areanan di e diferente hafnan cu ta wordo maneha pa APA y Valero. Minister Oduber ta kere cu den futuro e sector maritimo di Aruba por hunga un rol mas grandi den e desaroyo economico di Aruba sin pone un peso extra riba e ambiente maritimo. DSA conhuntamente cu Directie Wetgeving & Juridische Zaken ta trahando riba leynan pa proteha nos awanan di y medio maritimo.

E Minister a duna DSA aprobacion pa haci un estudio maritimo extenso pa explora kico mas Aruba por ofrece e industria maritimo cu ta creciendo cada dia mas. Ademas Minister Oduber a duna su sosten na DSA pa asina den e añanan venidero DSA por ta miho prepara pa por opera den un ambiente dinamico pero interesante. E ta un cuestion di produci y ofrece servicio di calidad cu pa gran parti ta basa riba conocemento specialisa y intensivo.

E Minister ta consciente cu DSA ta opera den un sector internacionalmente fuerte. Tur tarea di DSA cu ta regarda nabegacion di barconan ta wordo stipula pa tratadonan internacional cu principalmente ta resultado di conferencianan diplomatico di IMO Y ILO. Ademas DSA ta encarga cu obligacionnan regional manera e 'Caribbean Memorandum of Understanding on Port State Control' (CMOU) y ta encarga cu tareanan di Reino. Den articulo 3, inciso e di e Statuto di Reino ta stipula cu materia di seguridad y nabegacion di barconan ta wordo considera como asunto di Reino.

Minister Otmar Oduber ta felicita y duna reconocimento na henter e sector maritimo di Aruba riba Dia Maritimo Mundial.

Drempelnan den Semeleerstraat a keda cla

Gabinete Mike Eman a haya mas cu 4 mil peticion pa verkeersplateau wordo construi rond Aruba



Dialuna mainta Prome Minister Eman y su colega di Infrastructura Benny Sevinger a bishita Semeleerstraat pa presencia finalisacion di e proyecto pa construi diferente "verkeersplateau" cual tin como meta frena e velocidad di trafico di e area habita aki.

Esaki ta e prome bario di Noord unda cu e plateau aki a wordo instala, segun Minister Sevinger a splica durante un breve encuentro cu prensa. "Minister President a bati na mi porta y el a bisa mi cu esaki ta un di e prioridadnan cu tin y e prome caya cu mester haya esaki ta Semeleerstraat." Na mes momento e mandatario a bisa cu despues di esaki a drenta masha hopi peticion, rond di 4 mil, pa nan wordo instala rond di Aruba. E ekipo di InfraTeam hunto cu DOW a traha hunto pa crea algo special pa Aruba y a wordo diseña door di e team di Marlon Jacobs di DOW. E tin material cu ta refleha e luz specialmente pa automobilistanan tin un miho visibilidad.

Minister Sevinger a sigura habitantenan cu tin mas proyecto pa area di Noord y a menciona por ehempel cu tin un Facilidad Multi Funcional (MFA) na Noord, ta finalisando tambe diseño di Montserat. Pero tin hopi mas cu esaki.

Prome Minister Eman na inicio di su discurso a splica cu e habitantenan di Semeleerstraat ta alabes e bosnan tambe di Montserat y di e casnan di pueblo pa loke ta nan preocupacionnan. E mandatario a recorda con durante su bishita den bario hopi di e grandinan, pero tambe hoben, a papia cune di e necesidad di areanan di recreacion pa e bario, pa principalmente e muchanan por practica deporte. Pa esaki Gobierno ta trahando cu FCCA riba un pida tereno unda ta bay construi un cancha deportivo. Cu e necesidad ta existi pa un area di recreacion a keda constata momento cu a hiba Pannabol den e bario. "A constata cu falta areanan di recreacion den forma mas permanente na Montserat y bisindario," Prome Minister Eman a bisa.

Otro proyecto pa e area ta luznan LED pa e casnan di pueblo den reemplaso di esnan actual cu ta hopi bieu. "Montserat ta bay conoce, mescos cu nos a haci na Juwana Morto, Yara y Pos Chikito, Village, Bushiri, esta cambionan hopi grandi pa mehora calidad di bida." E cambionan ta varia, ya cu por ehempel den caso di casnan propiedad di e ciudadano mes, Gobierno lo no por haci renobacion pero si por pidi FCCA facilita hipoteca pa e ciudadanonan mehora nan vivienda, pero den e infrastructura si Gobierno por haci cambionan grandi. Mester tin areanan bunita di troittoir cu klinker, area pa staciona auto, pero tambe areanan pa personanan por cana y mata banda di caminda. A cuminsa cu algo cu por a wordo ehecuta hopi rapido, esta verkeersplateau, pa despues sigui cu otro cambionan den e bario.

Dialuna awor ta ultimo dia cu por entrega e plachinan di number di vehiculo cu no ta den uzo

Pa haya posibel dispensacion di impuesto pa di cuater kwartaal

DEPARTAMENTO di Impuesto ta participa cu dialuna awor, dia 30 di september, ta ultimo dia cu por entrega e plachinan di number di aña 2013 di vehiculo cu no ta den uzo. E di cuater kwartaal ta cuminsa 1 di october y si e plachinan keda aden pa e kwartaal completo, esta te cu 31 di december 2013, por haya dispensacion di impuesto. Esaki ta nifica cu no tin mester di paga pa e kwartaal aki. Aki ta sigui mas informacion.

E condicionnan
Ta asina cu pa un vehiculo cu no ta den uzo y cu no lo bay ta den uzo pa un tempo, no lo tin mester di paga e impuesto di un of mas kwartaal durante aña. Esaki ta dispensacion di impuesto y ta valido solamente si cumpli cu e siguiente condicionnan.

1. Ta entrega e plachinan di number prome cu e kwartaal cuminsa (esta prome cu 1 di october 2013) y 2. E plachinan di number ta keda aden pa por lo menos un kwartaal durante aña.

Entregamento di plachi di number
Por entrega e plachinan di number sea na oficina principal na Oranjestad of na un Oficina di gobierno den districto.
Mester acudi cerca un cahero pa yena y firma un formulario. Pa medio di e formulario ta declara cu ta entrega e plachinan y ta duna e motibo por ehempel. pa motibo di biahe largo, vehiculo ta daña etc.

Ta reserva e number pa aña fiscal 2013
Departamento di Impuesto ta warda e plachinan di number solamente pa aña fiscal 2013. Durante e periodo aki ta reserva e number tambe pa e doño di vehiculo. Despues di aña 2013, e cliente ta core riesgo di perde su number si acaso e no reacciona.

Periodo cu e plachi ta keda aden
E dispensacion di impuesto ta depende tambe di con largo un cliente ta laga su plachinan di number aden. Solamente si e plachinan a keda aden pa un kwartaal of mas completo, e ora no lo tin mester di paga e impuesto di e kwartaal concerni. Por ehempel: si e vehiculo ta daña pa un luna so y e doño a busca e plachinan di number bek, e ora toch e mester paga e impuesto di e kwartaal ey completamente. E dispensacion no ta conta pa cada luna cu e plachi a keda aden sino pa cada kwartaal di aña.

No tin dispensacion cu forsa retroactivo
No ta duna dispensacion di impuesto cu forsa retroactivo. Esaki ta pa motibo cu mester paga e impuesto delanta. Si entrega e plachinan di number na e momentonan aki, no por haya dispensacion mas pa e kwartaalnan cu a pasa caba.

Dispensacion na e momentonan aki
E plachinan di number cu keda entrega na e momentonan aki lo por cay bou dispensacion di impuesto pa e di cuater kwartaal, esta october, november y december 2013. E plachinan mester keda aden si pa 3 luna largo.

Dispensacion no ta conta pa gasto di plachi
Por haya dispensacion pa e impuesto solamente y no pa e gastonan di e plachinan di number. Semper e cliente lo mester paga Afl. 20,- pa gasto di e plachinan aki.

Dialuna awor ta ultimo dia pa paga e ultimo kwartaal di impuesto di vehiculo di motor 2013

DEPARTAMENTO di Impuesto ta recorda tur doño di vehiculo di motor cu dialuna awor, 30 di september 2013, ta ultimo dia pa paga e di cuater y pues ultimo kwartaal di impuesto di vehiculo di motor di aña 2013. Esaki ta nifica cu pa dia 1 di october tur cliente mester tin e impuesto di ful aña 2013 paga y tur vehiculo di motor mester tin e plachi di number chikito (si esaki ta aplicabel pa e vehiculo) riba nan.
Departamento di Impuesto ta conseha tur esnan kendenan ainda no a haci pago di impuesto di nan auto, truck, brommer, V-car etc., pa haci esaki mas pronto posibel.

SKINA POLITICO

DEN e weekend di Paradanan tabatin pleito tur caminda pa via cu hendenan no sa conta. Algun periodista a bai diadumingo tur entusiasma bai puntra un colega di nan cuanto auto a pasa su dilanti na Pos Chikito y a resulta cu esaki a conta bou di 2000 auto. Colon a kima! Y e cabayero aki mester a wanta tur sorto di insulto paso ni cu telraam un mucha chikito lo yega na e cantidad minimo ey. Entretanto e periodista aki a purba di defende su mes di tur forma pero e echo ta keda cu awo e ta keda marca den historia como e periodista cu no sa conta. Pero no ta e so no sa conta.

Na Santa Cruz tabatin un otro periodista ta grita cu ta 302 auto el a wak en total. Esaki ta un muestra cu nos peridodistanan no sa conta? Si ta asina e periodista na Santa cruz ta conta auto, no ta ni imaginable ta con e ta yega na e cifranan di e supuesto Mega Debe cu tanto e ta papia riba dje.

Awor e pregunta ta keda ta cuanto hende en berdad a subi caya tanto diasabra como diadumingo. Y pio ta: cuanto di e hendenan aki en berdad por vota y cuanto hende tabatin cu a bai tur dos parada pa pret sin cu nan ta vota pa e partidonan en cuestion. E Popchi di Sucu di MEP a kere cu e lo atrae hopi Bashaca Geel pero e parada a laga hopi di desea pa un partido manera MEP cu den pasado tabata para trafico masalmente.

E MEPistanan ta haci bofon cu e parada di AVP tabata chikito en comparacion cu loke nan a spera. E AVPistanan ta haci bofon di MEP cu nan tabatin menos cu mil auto y pa colmo por a mira claramente cu e autonan tabata bashi y cu un hende so na stuur. Y mientras cu ambos partido ta midi size di otro, RED ta pasa silenciosamente den e barionan. Segun e Lider di RED, e no ta cana 'raspa bario' manera e otronan pero ta drenta 'one on one' y combersa amenamente bou influencia di un dushi koppie thee di Cannabis…

Mayan ta e dia grandi. Tensionnan ta halto. Den seno di MEP e Lidercita ta comiendo su huñanan di nervio paso e chens ta hopi grandi cu e lo no bira e votegetter di e partido.
Kico Evelyn ta bai haci ora e partido perde y pa colmo e no ta e votegetter:

0 E ta sali bai cas na yoramento
0 E ta stop di traha como Parlamentario partime y ta sigui como abogado serca Papi
0 E ta keda riba lista, drenta Parlamento y bira depressief

Pio ta cu den partido e situacion ta manera un novela venezolano: yen di drama, intriga y traicion. Mientras cu e Lider ta tembla den su baño tur mainta y ta duna su mes peptalks den spiel pa e por sali afo y enfrenta su votadornan cu cara di palo primintiendonan un hydrocable cu nunca lo funciona, e Parlamentario di peso ta sluip den barionan tratando na convence hende cu e mester haya nan voto pa e por pasa Evelyn.

E no a keda contento cu #3 pero Ley di Karma a papia y awor KrissKross ta haya e lugar cu e merece y mester a haya for di 4 aña pasa sino ta pa e dealnan scondi cu e Parlamentario di peso a sera cu e ex-Lider pa asina e pasa dilanti tur otro cu tabatin hopi mas voto cune.

Awe, den su frustracion cu nan a dun'e #3, awor su meta ta pa e pasa e Lider den voto tambe.

Mas tristo ta cu historia di MEP a demostra cu e lista actual ta esun di mas zwak den historia. Si den pasado e prome 10 candidatonan riba list atabata candidatonan di peso cu tabatin miles di voto, awe por mira un lista unda cu e unico hende cu mas cu mil voto ta e Lider. Candidato number 2 porfin a haya chens di postula su mes paso Ley di Karma a dal candidato number 3, kende a lubida cu what goes around, comes around. El a drenta Parlamento cu 200 voto di carambola y di cabe'i boto paso Nel a sera un deal cune y a bai drumi na cas pa asina e por drenta Parlamento y no keda sin trabou. Number 4, ay number 4. Posicion regala pa un hende cu nunca a haci nada drechi pa partido y cu pa colmo awor a demostra di no tin bala paso tin hende riba lista cu ta ex-convicto y otro cu tin pasado dudoso, pero e no ta bisa nada paso e ta pensa su beneficionan personal y ta soña caba di ta Minister di Husticia. Si ni dilanti e Lider di MEP bo por exihi pa saca hendenan cu pasado criminal, ta con bo kier bai salba Aruba?
Number 5 nan a tum'e paso no por a haci otro y mester gaña e votadornan cu e Lider actual no tin nada contra di coleganan cu mas experiencia cune y cu lo por a lidera mihor cune. Suerte di e Lider ta cu e candidato aki no ta un peliger p'e y pues e mag keda. Number 6 mester a bin como un forma pa purba wanta e mas cu 6 mil votadornan di e ex-Lider paso aunke nan ta rabia cu e ex-Lider no a cumpli cu nan, nan no ta bou impression di e Lider actual kende su falta di carisma y su trato seco, no a yud'e den nada y a trece un disgusto grandi bou di e MEPistanan. Nunca tabata mas obvio con desuni e partido ta y con nunca e Lider actual a logra di trece union. E dolor mas grandi di e Lider ta cu e ex-Lider di MEP a resusita por medio di su yiu y Glembert ta ganando e curason di e votadornan cu su sonrisa genuino y su trato amabel.
Loke mester tene na cuenta ta cu si e votadornan di MEP ta asina kens manera nan candidatonan ta pretende. E votadornan lo premia un ex-Lider cu a laga nan na caya na e momento cu mas nan tabatin mester di dje? Nan lo premia un ex-Lider cu a scohe pa bai cas goza di como 4 pensioen mientras cu su votadornan ta sclama y mester economisa tur dia? Un ex-Lider cu a laga mas cu 6 mil votador na caya despues di a comete kiezersbedrog y priminti nan cu e lo t'ey pa nan y representa nan pero a plama paña bai drumi na cas dilanti television? Diabierna lo keda demostra kico e votador di MEP ta haya importante y si nan en berdad tin un bril di palo bisti cu nan no ta realisa con e ex-Lider a burla di nan confiansa 4 aña pasa y awor ta tratando pa tuma nan haci pa un di dos biaha. Un burico no ta dal su mes dos biaha na e mesun piedra. Un Bashaca Geel si?

Den AVP tambe tin tension. Segun por scucha y mira riba caya, tur hende ta pendiente si e number 4 lo crece asina hopi cu e lo por pasa nan Lider. Y si e pasa e Lider, kico esaki lo nifica pa e relacionnan interno? Pregunta clave paso number 4 ta conoci pa ta ambicioso y ta lucha pa loke e kier y siguramente no ta baha cabes y sigui ordo asina sin mas.

Siguiendo un leyenda peculiar

Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a dera un boter cu deseo y mensahe den edificio monumental

COMO herencia pa nos futuro generacionnan, nos mester percura pa duna balor historico cultural na nos edificionan tambe, door di restaura y duna nan e mantencion y cuido necesario pa no perde parti di nos cultura y origen.

Desde cu Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a haya e funcion di Minister di Asuntonan Economico, Asuntonan Social y Cultura, el a percura pa traha riba varios aspecto valioso relaciona cu nos cultura, cu pa hopi aña tabata poni un banda, specialmente nos artesanonan local, cu ta traha artesano netamente na Aruba, cu hopi amor, dedicacion y profesionalismo.

"Awe dia 20 di september 2013, cu mi ta celebra mi fecha natal, mi kier sigui cu e tradicion di un leyenda den e edificio aki. Segun leyenda ta conta, tin un boter dera den un parti di e edificio aki di siglo pasa. Pero durante henter e proceso di restauracion di e edificio, nos no a logra hay'e pa kisas haya sa un dato importante relaciona cu e edificio, historia, epoca, of djis un mensahe.

P'esey ami, como Minister di Asuntonan Economico, Asuntonan Social y Cultura, kier laga un deseo atras den un boter pa e siguiente generacion. Mi deseo ta pa artesania na Aruba sigui crece y florece y cu e productonan traha na man, cu hopi amor y dedicacion, sirbi como embahadornan di bon boluntad den exterior."

Minister Hooyboer – Winklaar ta sumamente contento di por a logra cu e edificio cu balor historico cultural aki, logra bira e centro y edificio di Artesania Arubiano, cu na juni 2014 lo habri oficialmente.
Di e forma aki, nos artesanonan ta haya e balor, aprecio y admiracion di Aruba y nos bishitantenan.

AWE Mainta e corant di Toko

Cumpliendo cu Ley di Eleccion

Media Group N.V. cas editorial di AWEMainta kier participa cu

Dia 27 di September awor, Dia di Eleccion, tin cambio di nos horario.

Nos oficina ta habri for di 7.30 di mainta te cu 12 or di merdia.
E oranan di merdia, nos ta sera y ta duna nos empleadonan liber pa por haci uso di nan derecho di voto.

Relaciona cu esaki, gerencia cu kier participa cu tur propaganda cu mester sali diasabra dia 28, mester ta aden diabierne 27 di September no mas tarda cu 3 or di merdia.

E participacion aki tambe ta valido pa tur anuncio di fayecimento. Por fabor tuma bon nota di e participacion aki. Tur anuncio despues di e ora menciona, lo wordo publica den e proximo edicion cu lo ta dialuna dia 30 di September.

Cualkier otro publicacion, manera p.e. pa noticia, mester t'aden tambe no mas tarda cu 5 or di atardi.

Gerencia di Media Group N.V.
AWEMainta

Corda di bay haci uso di bo derecho di: Bay Vota

En conexion cu Eleccion Parlamentario 2013

Ley seco ta na vigor for di awe diahuebs te cu diasabra

Polis lo re-enforsa e leynan vigente



Cuerpo Policial Aruba ta informa comunidad di Aruba y comerciantenan cu ta bende y distribui bebidanan alcoholico cu e ley, conoci como "ley seco", en conexion cu mantencion di ordo publico y siguridad, ta drenta na vigor diahuebs awor dia 26 di september pa 6or di atardi (6 p.m. / 18.00h) te cu diasabra dia 28 di september pa 6or di mainta (6 a.m. /06.00h). Tur benta y distribucion di bebidanan alcoholico, incluyendo esnan di e tipo "zwak" y "sterk" no mag di wordo bendi, ni distribui na ningun persona local durante cu e ley seco ta na vigor. Polis ta corda comunidad di Aruba cu no ta permiti pa tin speaker of otro ekipo di zonido sendi dentro di 50 meter di distancia for di urnanan electoral. No mag di haci ningun anuncio relaciona n'e eleccion y tampoco pone musica duro den e areanan aki.

E ley aki ta na vigor riba diabierna, dia 27 di september for di 6or di mainta (6 a.m. / 06.00h) pa 8'or di anochi (8 p.m. / 20.00h).

E ley seco ta na vigor pa tur residente di Aruba den tur situacion di benta y distribucion di bebidanan alcoholico, incluyendo tur restaurant paden y pafo di hotel y lugarnan cu ta brinda alohamento, tur refresqueria y tur punto di benta, incluyendo supermercado y tiendanan.

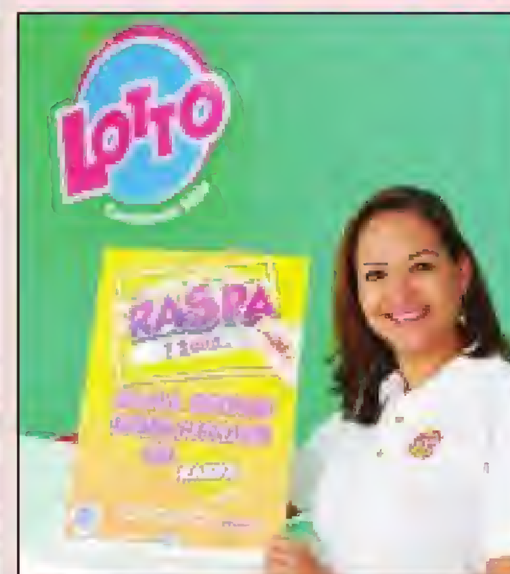
Negoshinan cu ta bende productonan otro cu bebidanan alcoholico tin permiso pa keda habri, pero no mag di bende ningun bebida alcoholico.

Restaurantnan den hotelnan ta permiti pa bende bebida alcoholico solamente na personanan cu no ta residencia na Aruba, pues turista.

Negoshinan den Aeropuerto Reina Beatrix den e area di "Departures" mag di bende bebida alcoholico. Tambe ta permiti pa den Aeropuerto bende bebidanan alcoholico na personanan cu ta den transito.

Cambio di orario den sorteo di anochi

Lotto lo saca su sorteo pa 6or di atardi riba diabierna 27 di september



Diabierna awo ta un dia di sumo importancia pa e pueblo di Aruba y Lotto, como e loteria di Aruba, ta desea di informa tur su hungadonan di lo siguiente. Hopi hungado lo purba nan suerte cu diferente combinacion di number e dia aki, mirando cu e ta un fecha importante pa Aruba, p'esey mes Lotto a dicidi di laga su sorteo di parti merdia sigui normal pa 2:30, pero e sorteo di anochi lo cambia orario y ta pasa pa 6or di atardi riba e diabierna aki. Esaki ta nifica cu benta di tur rebendo di Lotto ta cera pa 5.45 di atardi, pues pasa cumpra bo numbernan di suerte prome cu 5.45 diabierna atardi.

E entusiasmo ta halto e Dia di Eleccion y ya caba varios hungado ta combinando nan numbernan di posibel resultado y purba nan suerte. E oficinanan di Lotto tanto na Oranjestad como San Nicolas lo ta habri te cu 12or di merdia, despues di esey e 2 oficinanan principal lo ta cera pa publico y por cumpra ticket solamente na cualkier di e otro rebendedonan di Lotto obtenibel den tur skina di Aruba. P'esey tene bon cuenta cu diabierna 27 di september, e sorteo di anochi, lo bira pa atardi 6or. Percura pa bo cumpra bo ticketnan di bo wega preferi trempan diabierna 27 di september, pa bo no keda afo! Lotto, e loteria di Aruba tin 8 diferente wega; Catochi, Big 4, Zodiac, Lotto di Dia, Lotto 5, Mini Mega, Wega di Number Korsou y Raspa y Gana. Cumprando Lotto bo ta contribui na deporte riba nos isla. Meta di e fundacion ta pa organisa loteria, cambia bida di su ganadonan y na mes momento inverti den deporte local pa medio di donacionnan na e comision di subsidio.

Di acuerdo cu relato di Banco Central su relato mensual di juli

Cantidad di placa den circulacion a baha

Banco Central di Aruba (BCA) ta conclui den su Relato Mensual di juli 2013 cu e cantidad di placa den circulacion a baha cu Afl. 36,1 miyon te na Afl. 3.379,2 miyon, causa pa un bahada den tanto e activo domestico neto y e reserve di divisa neto (excluyendo diferencianan den revaluacion di oro y reservanan internacional) di, respectivamente, Af l. 35,3 miyon y Afl. 0,8 miyon.

E bahada den e activo domestico neto ta relaciona cu caidanan den credito domestico y transaccionnan no relata na credito di, respectivamente, Afl. 22,9 miyon y Afl. 12,5 miyon.

E caida den credito domestico, a wordo pa un gran parti causa pa caidanan den credito na tanto sectornan priva y publico di, respectivamente, Afl. 11,3 miyon y Afl. 11.6 miyon.

E bahada den credito na sector priva a resulta for di un caida den credito na empresa di Afl. 17,4 miyon (-1,4 porciento), cual a wordo parcialmente mitiga pa un aumento den hipoteca pa vivienda di A fl. 5,8 miyon of 0,6 porciento.

Adidionalmente credito na consumidor a subi cu Afl. 0,4 miyon of 0,1 porciento. E caida den e debe neto di e sector publico n'e sector bancario ta debi na un crecemento den e depositonan di Gobierno y fondo pa desaroyo (FDA) di, respectivamente, Afl. 6,5 miyon y Afl. 3,5 miyon.

INDICE

E indice di prijs di consumo (CPI) di juli 2013 a registra un bahada di 2,8 porciento compara cu e mesun luna di 2012. E contribuyentenan principal n'e caida aki ta vivienda, vestuario, articulonan pa vivienda y cuminda y bebida no alcoholico.

Excluyendo e componentenan di cuminda y energia (cual parcialmente ta afecta e componentenan di vivienda y transporte), inflacion a subi cu 0,6 porciento compara cu juli 2012.

TURISMO

Na juli 2013, e cantidad di turista a suma 87.694, esta 8,7 porciento (+7.028 bishitante) mas cu juli 2012.

E aumento aki ta relata principalmente na un crecemento den e cantidad di turistanan for di e mercado Norte Americana y Latino Americana di, respectivamente, 4.140 (8,2 porciento) y 3.095 (+17,2 porciento).

E aumento den e mercado Norte America no ta debi primordialmente na mas bishitante for di Merca (+4.269 bishitante of +8,9 porciento), mientras cu e subida den e mercado Latino Americano ta resultado di un aumento den cantidad di bishitante for di Venezuela (+2.261 bishitante of +20,9 porciento).

Di otro banda, e mercado Europeo a baha cu 948 bishitante of 11,7 porciento, relata mas tanto na un caida den e cantidad di bishitante for di Inglatera di 893.

E averahe di anochi cu e turista ta pasa na Aruba a baha di 8.1 anochi na july 2012 pa 7.4 anochi na juli 2013.

E cantidad di turista crucero a crece cu 14.614 bishitante na juli 2013, compara cu e mesun luna di e aña anterior.

E cantidad di barconan a subi di 6 na juli 2012 pa 15 na juli 2013, tur esaki di acuerdo cu e relato mensual di juli ultimo di Banco Central.

Minister dr. Richard Visser: Aruba ta haya evaluacion positivo di PAHO

Aruba ta traha hopi di cerca cu diferente instancia internacional pa realisa metanan importante den e area di cuido di salud. E instancia cu kisas mas su nomber ta wordo scucha ta PAHO, Pan American Health Association, cual ta un di e agencianan mas activo den nos region y ta brinda asistencia tecnico y financiero continuo y den casonan di urgencia, entre otro, pero no exclusivamente, riba tereno di conocemento , experticio, prevencion di malesanan contagioso y tambe No Transmisibel, solucionnan y innovacion den salubridad publico

Particularmente den e ultimo 4 añanan, den e periodo di gobernacion cu dr. Richard Visser tin na su encargo e carteranan di Salud y Deporte, por a nota un colaboracion mas intensivo, particularmente pa loke ta trata e tereno di malesanan cronico no transmisibel manera diabetes esta sucu halto, presion halto y malesanan cardiovascular y di circulación cual den gran parti ta consecuencia di obesidad y un estilo di vida no saludabel..

Recientemente tabata na Aruba un delegacion di shete experto di PAHO, kende a bin pa haci un evaluacion di e situacion actual y desaroyonan y plannan pa futuro pa cu Aruba su cuido di salud en general. Minister Visser ta splica cu PAHO a evalua e sistemanan di salud y ta yuda delinea un plan con pa sigui traha den tur area di cuido. E evaluacion di e ultimo cuatro añanan a bay hopi bon pa Aruba; e mandatario a bisa cu e reaccionnan tabata hopi positivo y Aruba a haci un hopi bon impresion en general riba e comision di evaluacion di PAHO.

E comision a keda sumamente impresiona cu e Centro di Dialisis na IMSAN; nan a bisa Minister Visser cu tabata un sorpresa pa wak con Aruba ta presenta un centro riba un nivel asina halto, cu un staff cu hopi experticio, ekiponan moderno, riba nivel di calidad di centronan Mericano.

E desaroyonan den nos sistema di salud a conoce diferente cambio cu ta dunando bon resultado y tin diferente proyecto andando. E proyecto cu kisas mas ta atrae atencion ta e expansion y renobacion completo di Aruba su hospital, pero tambe tin e establecimento di un centro di dialisis "state of the art" na IMSAN pa completa e Carousel di Diabetes – cual a wordo habri e siman aki – y e desaroyonan pa cu oncologia, unda cu Aruba lo conoce cuido integral pa e pashent di cancer, cual ta wordo realisa hunto cu Baptist Health South Florida.Tambe PAHO tabatin hopi elogio pa IBiSA c uta e prome institución stableci den nos región cu ta traha specificamente riba promocion di salud.

Un partnership entre Aruba y PAHO cu a yena un necesidad grandi den nos region tabata e conferencia PACO. Cu Minister dr. Richard Visser como 'trekker', gobierno di Aruba como apoyo importante y PAHO como organisado y organo di apoyo principal, e region Pan Americano a conoce e prome tres congresonan grandi anual tocante Obesidad, cu un enfasis riba obesidad infantil, PACO. Husgando pa e acogida cu PACO a ricibi di gobiernonan y profesionalnan medico regional y mundial, e reunion anual aki ta sumamente necesario. Probechando di e presencia di e expertonan cu ta reuni na PACO, Aruba como pais anfitrion ta percura pa organisa tambe seminario y tayernan gratis pa e publico local, cual ta inclui scolnan, maestronan, profesionalnan medico, personanan interesa den e ultimo avancenan entre otro den nutricion, programanan di movecion y prevencion.

Minister di Turismo Otmar Oduber conmemorando 60 aña di Turismo Aruba su turismo ta un exito di diseño y cu bon fundeshi

Den cuadro di e celebracion di Siman di Turismo, Minister di Turismo, Transporte y Labor Otmar Oduber ta reflexiona riba evolucion di Aruba su turismo y ta celebra y conmemora e hecho cu 60 aña pasa a establece Aruba Toeristen Bureau. Minister Oduber ta remarca cu e hotelnan cu a wordo funda na aña 1953 ta nombernan cu hopi na Aruba no ta conoce mas, manera Pension Aruba, Hotel Caribe, Hotel Strand, Hotel Marchena y Hotel Scala. Esaki tabata e forma con Aruba a cuminsa prepara pa e iniciativanan grandi cu tabata na caminda. E prome directornan di e Aruba Toeristen Bureau e tempo ey tabata Michael Kuiperi, Odulio "Beti" Arends y Rory Arends. E mandatario ta splica con e pioneronan den industria di turismo, a logra cu hopi determinacion y dedicacion pa contra tur obstaculo cuminsa promove un isla chikito den e sector turistico manera Aruba tabata. Na 1958 Aruba tabatin solamente 100.000 Dollar pa inverti pa mercadeo. Despues di e ciere di refeneria na 1985 y cu Aruba haya su Status Aparte na '86, Gobierno a pusha pa haci turismo e unico pilar economico di Aruba. E unico forma cu nan a logra esaki ta dor di stimula sector priva local y internacional pa inverti den e producto, envolve comunidad y motiva personanan cu pasion pa e industria. Minister Oduber ta splica cu e resultado di e esfuerzonan haci e tempo ey pa turismo a duna su fruto cu nos tur por disfruta di dje awor, un isla cu a transforma di un base economico industrial pa un economia basa riba turismo y servicio. "E industria di turismo ta uno volatil y dinamico. Nos mester a maniobra den temponan dificil manera durante e crisis mundial di petroleo, september 11, atakenan terorista na 2011, Natalee Holloway y e crisis economico mundial. Na final di dia nos por ta sumamente orguyoso cu danki na determinacion, teamwork, partnership, dor di traha duro, pero mas cu tur cos danki na e amor pa nos pais Aruba, nos a vence tur obstaculo y a logra haci di nos industria di turismo uno fuerte y flexible," Minister Oduber ta indica.

Minister di Turismo ta splica con awe nos ta conta cu un industria cu ta e motor tras di e crecemento den nos economia cu un total di 2.3 biyon Dollar na impacto economico y generando mas cu 60 miyon Florin na roomtax pa aña. Aruba como un destinacion a sa di carga e ranking como un di e destinacionan mas competitivo den Caribe.

Minister Otmar Oduber ta recorda hopi nomber y caranan cu ta responsabel pa e historia di e industria di turismo di Aruba durante 60 aña, cuminsando na e visionario Juancho Irausquin te na pioneronan, lidernan y esnan cu a tuma risiconan pa e industria manera Oscar Henriquez, Luis Wichi de Palm, Ike Cohen, Raumond Maduro, Eduardo de Veer, Harold Malberg, Ramon Richardson, inovadornan di mercadeo Eline Bartels-Daal, entretenedornan den industria Jesus Kock, y Lloyd Jean-Baptiste, como tambe entrepreneurs manera Louis Pavlis, Charlie Brouns Junior, Herman Ponson, Chaubin y Maurice Neme, Edward Ellis y Ewald Biemans.

Esaki ta personanan cu a cuminsa un producto y a ofrece un experiencia nobo pa stimula e industria, manera e prome glass bottom-boat, e prome tourbus, conceptonan nobo pa hotel y e prome happy hour cu tanto tur hende gusta, Minister Oduber ta indica.

Danki na impulsonan di dedicacion, determinacion, iniciativa, creatividad, perseverancia y liderazgo Aruba su turismo a logra pone e fundashi pa un comienzo fuerte cu ta forma parti di e exito di awe.

Fundacion Pa Nos Muchanan cera mita dia

Pa medio di esaki Fundacion Pa Nos Muchanan (FPNM) ta anuncia cu pa motibo di eleccion, diabierna 27 september 2013, nan oficina na Cumana 2, ta habri di 8:00 or di mainta pa 12:00 or di merdia. Dialuna 30 di september 2013 oficina di FPNM ta habri atrobe normalmente di 8:00 or mainta pa 4:00 or di atardi. FPNM ta haci un yamada na publico en general pa den e dianan venidero respeta otro y no maluza alcohol, specialmente den presencia di mucha. Mucha no por vota y ta merece proteccion den tempo di campaña y dia di eleccion.

Ta conseha pa duna un bon ehempel. Den tur situacion scoge na prome luga pa bienestar di nos muchanan.

Acqua Condominium Aruba ta raporta progreso den su construccion



Acqua Condominium Aruba, un proyecto encabesa pa Acqua Construction, riba 325, 278 pia cuadra di e mihor tereno di propiedad na Palm Beach, e siman aki a anuncia cu construccion ta progresando na un velocidad satisfactorio, y cu e galeria di benta como tambe e suite modelo denter di e Sabbia Tower, ta cla pa yama bon bini na tournan y contesta cualkier pregunta, 7 dia pa siman. E Sabbia Tower, cu bista riba Palm Beach, ta conta cu 208 condominio di 2 kamber, cu 2 baño cada un, situa riba 14 piso. E dos top pisonan di e edificio ta contene 16 apartamento di penthouse, cu bistanan mahestuoso. E edificio, e areanan publico y amenidadnan ta programa pa conclui cu construccion den 14 luna. E ora aki, despues di e terminacion di e club house elegante, e tres piscinanan cu hardinnan tropical y e parkeerplaats espacioso, e condominionan lo keda entrega na nan doñonan nobo y orguyoso. Un vocero pa Acqua Condominium ta raporta cu e ekipo di construccion actualmente ta completando e cura y ta trahando riba e piscina, parkeerplaats, y hardinnan den e parti exterior. Den e siguiente simannan, cu e instalacion di e bentananan, e edificio lo ta sera contra e elemento y e detayenan final incluyendo tegel, verf y carpinteria lo cuminsa. E vocero tambe a revela cu, durante tur e tempo aki, Aqua Condominium a disfruta di hopi atencion, y ta wordo bishita regularmente pa turistanan cu ta desea di haci nan soño di tin un cas di vakantie riba e isla, un realidad. De hecho, e proyecto a bende 45% di su prome fase, exitosamente, te cu awor. E dos torennan di condominio, riba e propiedad completamente sera pa un cura, lo ta complimenta pa un compleho di compras di dos piso, cu cara pa Palm Beach Plaza Mall, y espacio comercial pa restaurantnan moderno y tiendanan di alta clase. Tumando e decision pa haci un compra, y tumando e decision aki rapidamente, recientemente a bira mas imperativo ainda, den bista di e hecho cu e Gobierno di e isla di Aruba a reitera su compromiso na un moratorio di construccion p'e siguiente 10 añanan, haciendo Acqua Condominium un oportunidad di inversion berdaderamente unico, ya cu e t'e unico proyecto di condominio high-rise, riba tereno di eigendom, den e bario mas desea riba e isla.

Si e imagen di Aqua Condominium ta mustra atractivo pa bo, bo ta invita pa bishita e galeria di benta y e suitenan elegante di modelo cu ta habri pa wordo mira, completamente muebla cu tokenan luhoso y amenidadnan di alta calidad.

E centro di benta ta habri tur dia di 8:30am pa 5:30pm; diasabra di 10am pa 2pm y diadomingo di 10:00am pa 2pm. Ser conoci cu e ekipo di benta, kendenan lo guia bo durante e proceso di compra di e condominio moderno di bo soñonan, permitiendo bo pa biba den luho of regresa pa Aruba na cualkier momento.

Bo lo haya cu e website lo yuda bo hopi, cu tur documento legal, plan di piso, muebles y acabamento, obtenibel on line na: www.acquaruba.com

APA: januari 2014

Trabaonan ta cuminsa na Barcadera

Aña 2014 lo habri cu inicio di un proyecto grandi pa Aruba, esaki ta e trabaonan di construccion y rehabilitacion di e Waf di Barcadera, asina Sr. Alfonso Boekhoudt director di Aruba Ports Authority a duna di conoce. Waf di Aruba semper a hunga un rol clave den progreso y desaroyo di nos isla, iniciando cu comercio. Te cu e dia di awe nos waf ta permanece como un pilar importante di nos economia, percurando pa e conexion critico di e mercadonan global y treciendo casi 90% di mercancia cu e economia y e populacion tin necesidad di dje.

Waf tambe tabata semper un pieza clave den Aruba su desaroyo como un punto importante di comercio y principalmente den servicionan maritimo. Esaki a crea un crecemento den servicio como "tug services", "piloting", "mooring", "bunkering" y "tendering". E waf di Aruba por fungi tambe como un punto clave den e rutanan entre sur di Caribe y Europa y tambe Merca. Pa promove Aruba su aspectonan atractivo como un waf regional temporario pa warda container te ora cu e por bay su destinacion original (feeder port), nos mester sigui inverti den e infrastructura di nos waf, no obstante e incertidumbrenan actual den e economia mundial.

E historia di e desaroyo di waf di Barcadera pa APA ta data desde hopi tempo cu estudionan cu a wordo haci hasta for di aña 1994. Hopi esfuersonan a ser haci den e intento pa implementa varios plan atraves di e añanan, pasobra tur hende tabata convenci cu esaki ta esencial pa nos isla. Pero e proyecto actual di 123 miyon florin di e waf a cuminsa na februari 2011 cu un destaho publico local y internacional pa e contract di concesion. Nos ta contento di por a anuncia cu e contract a ser otorga na e compania di stevedoring local cu yama Aruba Stevedoring Company (ASTEC) NV.

E segundo destaho publico local y internacional a ser anuncia na februari di e aña aki, pa e renobacion y construccion di e infrastructura maritimo necesario. Cu un sentimento di gran satisfaccion nos por a anuncia cu APA a acepta e proposicion di American Bridge Company cu lo traha cu e companianan local ALBO/AWM. Nabegacion lo sigui ta nos arteria principal di Aruba su economia, hasta mas aleu den futuro. Pesey nos bista ta ariba un termino largo pa e waf na Barcadera y su crecemento. Barcadera ta un localidad apropia pa su fondo di lama cu gradualmente ta baha y pa motibo di su proximidad na nos area di zona liber y nos aeropuerto internacional. Cu mas espacio pa expansion nos ta kere, cu esaki lo ofrece suficiente capacidad pa Aruba por cumpli cu e demanda nan ariba largo plazo como un waf strategico regional.

E waf nobo tambe lo percura pa un comienso nobo y e oportunidad pa introduci mas tecnologia avansa pa por enfrenta e retonan futuro. Na luna di januari 2014 Aruba Ports Authority hunto cu e contratistanan American Bridge, Albo y Arubaanse Wegenbouw lo inicia e trabaonan di e rehabilitacion di e Waf di Barcadera.

Drs. Shailiny Tromp Lee:

Danki pa boso sosten, hunto nos lo haci e diferencia

YEGANDO e parti culminante di eleccion 2013, drs. Shailiny Tromp Lee ta extende palabranan di gradicimento na henter pueblo di Aruba, particularmente su team y tur sostenedonan cu a compañe desde momento di su anuncio oficial na mei ultimo

"Mi ta sinti un positivismo creciente den pueblo pa loke ta e speransa pa un cambio di rumbo na Aruba riba 27 di september proximo." E cambio tan anhela pa pueblo cu ta birando consciente cu partido MEP su contenido ta contene mas solucion practico y bon studia. "Abo cu ta biba e situacion real eyfo, unda contrario na propaganda di e partido den gobierno actual, nos tur ta sinti diariamente cu poder di compra, seguridad y servicionan publico a bay y ta sigui bay atras. Esakinan ta motibonan clave y principal pakico pueblo ta desea pa trece un cambio den gobernacion. Mi ta spera di por conta cu boso sosten proximamente pa asina por ta un digno representante pa boso. Mi kier ta un bos pa pueblo, cu ora mi papia boso ta scucha parti di boso representa den dje y cu mi por haci un diferencia positivo den boso bida diario. Danki pueblo, danki team. Nos Aruba ta bendiciona y nos ta cla pa e reto. Uni cu e movimiento, pasobra Aruba merece miho."

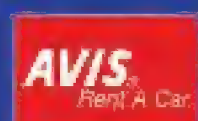
Mi nomber ta Shailiny Tromp Lee, conoci como Shai. Candidato number 8 riba lista di MEP, e lista geel. MEP ta e unico alternativa pa solucion duradero y practico caminda e meta principal ta pa crea progreso den cada un di boso hogar. Filipenses, 4.13 ta bisa "Mi por enfrenta tur cos, pa medio di Esun cu ta duna mi forsa" y cu esey den mi oracion, pensando riba boso tur cu ta sostene mi, nos ta mira cu anticipacion na un diabierna victorioso yen di speransa y positivismo.



















Biblioteca ta busca boluntario pa su servicio na hospital





BIBLIOTECA Nacional Aruba ta brinda su servicio tambe na pashentnan cu ta keda un par di dia den hospital. Ta presta buki, revista y corant na pashent pa haci nan estadia un poco mas placentero.

Tin un grupo chikito di boluntario cu ta percura pa e servicio aki sigui. Tur diamars mainta nan ta pasa cu un garoshi yen di buki y revista riba diferente piso na hospital. E material aki hopi biaha ta un donacion.

Biblioteca Nacional Aruba ta buscando mas boluntario pa e team di boluntario aki. Ta buscando boluntarionan, personanan social cu ta gusta combersa cu hende. Pa mas informacion por tuma contacto cu Sra. Jarmin Croes-Tromp, via # 582 1580.

Raymond Hernandez - Candidato #2 - Partido UPP:

Pueblo demostra bo desacuerdo cu e campaña miyonario, dor di vota UPP - ley di financiamento di partidonan politico un necesidad

Nos ta na apenas algun ora prome cu nos pueblo bay urna electoral. E eleccion aki no mester wordo mira sin mas como un eleccion mas, sino como un oportunidad pa vota consciente y influencia cambionan pa futuro. Den e ultimo dianan aki hopi ta esnan cu ta puntra nan mes ta cuanto placa ta wordo hinca den campaña politico y ta for di unda e placa aki ta bin? Tambe nos ta haya e pregunta ta ki dia nos por wak un cambio den e sistema di hiba campaña aki na Aruba? Si nos wak cuanto bandera, cuanto paradanan a wordo organisa y cu ayera nochi atrobe tin fiestamento cu parada a la carnaval y cu 12 banda (incluso di Corsou), lo ta interesante pa sa ta cuanto placa realmente tin hinca den e campaña aki. P'esey pueblo votado, demostra bo desaprobacion dor di vota UPP. Nos a hiba un campaña masha sober mes, compara cu e partidonan tradicional. Y tanten nos keda vota tradicional, tanten nos keda vota pa esnan cu ta mustra di tin e miho shownan etc., e cambio den nos sistema di hiba politica lo tuma hopi tempo prome cu nos por mira un cambio positivo. Eleccion no ta un periodo di fiesta. Eleccion no ta un competencia di ken por organisa e show di mas bunita of e parada carnavalesco di mas grandi y costoso. Eleccion ta mas bien un periodo di presentacion di ideanan, programanan, cu ta wordo discuti y debati riba dje. Ta un periodo unda cu tur ciudadano mester haya e informacion necesario pa asina e por husga pa su mes, cual ta e miho organisacionnan politico pa goberna su pais. Ta e periodo pa conscientisa su mes mas profundo riba problemanan cu ta asota nos pais, y tambe trece su pensamento nan riba posibel solucion. Al contrario, tur e actividadnan cu ta wordo teni, ta wordo haci deliberadamente pa tene nos pueblo inconsciente di loke ta pasando aki na Aruba. Pa falta di informacion un pueblo ta padece. Y asina un pueblo ta wordo manipula.

Hunto cu esaki ta bin e ora, cu esnan cu si ta trata na splica pueblo kico ta pasando, sea ta wordo intimida of persigui, creando asina tambe e cultura di miedo. UPP den e caso aki ta haci un apelacion fuerte na nos comunidad, pa no laga e cultura di miedo aki sigui existi. Cu bo voto nos por inicia cu e marcha pa cambionan real den henter nos sistema di campaña politico aki na Aruba, na unda cu e ley di financiamento di partidonan politico, pa crea e transparencia necesario, ta bira realidad y hunto cu esaki tambe cambionan mas profundo den nos ley di partidonan politico, unda cu lo mester bin un organo cu ta bay vigila e proceso electoral, mientras cu sistema di hiba campaña na su turno tambe mester wordo cambia.

Duna UPP bo sosten pa nos inicia e "journey" aki cu otro y asina bin tambe cu cambionan electoral na beneficio di bon gobernacion y democracia bibo. No laga ni intimidacion of menasa, of e campaña cu un voto pa UPP ta un voto perdi, decidi pa bo kico bo ta vota. Sino laga bo consenshi, sano huicio y Todopoderoso, guia bo den e proceso aki y asina tuma e miho opcion pa nos pais. Dia 27 di september, duna UPP e oportunidad pa ta bo "watchdog" tanto den Parlamento como den gobierno. Vota pa un coalicion.

Democracia Real ta preocupa p'e fayonan cu constata riba turismo

Den e raport data fin di augustus 2013, den opdracht di Aruba Tourism Authority a tira un bista critico con Aruba su turismo ta bayendo consultando cu e partnernan den e area di turismo.

Loke a constata cu tin cosnan basta preocupante cu t'e influencia politico den ATA cu ta grandi y cu ATA no tin e independencia pa funciona los di decisionnan politico.

Tambe den e raport ta bisa cu e mercadeo no ta n'e nivel cu a spera, mirando e budget grandisimo cu tin.

Tambe riba social media e mercado no ta bay manera a ta spera, seegun Andin Bikker.

Pa loke t'e medidanan cu Gobierno a bin cune ultimamente despues di a halver BBO, a bay busca otro caminda y a inventa cu e turistanan cu ta bin Aruba no tin derecho di voto, dus ta bay tras di nan cu pata-pata di aumento.

Esakinan ta aumento car rental, verhuur di time share y riba tur sorto di cos cu e Gobierno aki a pensa riba dje pues purba busca mas fondo adicional.

E partnernan cu ta traha den turismo a ripara esaki y nan a reclama. Nan ta haya cu e cost of doing business dus e costo pa haci negoshi na Aruba den e area di turismo ta birando demasiado caro.

Tambe nan ta hopi preocupa, segun Bikker, cu a termino largo, esaki ta bay afecta e margennan di entrada y tambe afecta e poder competitivo di pais Aruba.

Lider di PDR, Andin Bikker repasando e raport riba turismo ta sigui bisa, cu cosnan sumamente fuerta a ser constata riba e area aki.

Den e raport ta bisa tambe cu Gobierno no ta concentra suficiente riba e mercado di group business esakinan ta gruponan cu ta bin tene seminarionan y/of upgrade nan personal aki na Aruba.

Hopi di e gruponan aki ta consisti di 80 pa 120 hende. Hopi biaha e gruponan aki ta bin cu nan famia tambe probecha pa combine cu un vakantie.

Di e grupo aki e average por bira di 200 persona cu ta bin pa bishita nos isla cu tur promocion di mercado cu nan mes ta pone pa atrae bishitantenan pa participa n'e seminarionan aki.

PDR semper a boga pa concentra riba e mercado aki, pasobra e ta un mercado hopi facil pa cater y den un solo shot Aruba ta haya hopi bishitante. Den e raport ta bisa cu mercadeo por mihor, pero ta laga hopi di desea. Via social media na un manera sumamente barata por alcansa diferente grupo, e turista potencial cu kier yega na dje.

Pa loke t'e intransparencia cu nan ta bisa cu tin den ATA, y e falta di independencia for di e forsa politico, lider di PDR ta haya esaki remarcabel y ta kere cu aki e Minister tin algo di splica.

ATA a ser independisa bira sui generis pa limita e influencia politico den un organisacion asina. Ta poco straño cu den e raport mes por constata esaki y den concepto di lider di PDR esaki ta basta serio, pasobra e efecto di independisa ATA no a wordo logra.

Lider di PDR, Andin Bikker ta kere cu mester bay bek den e ley pa cual a independisa ATA y wak ta kico den dje aparentemente no ta suficiente pa salba guardia pa cu ATA por funciona mas independiente.

Pa loke ta transparencia tambe mester mira den e ley na kico e partnernan por yega na dje y sigur PDR lo duna di su parti pa yega n'e solucion aki, segun lider mr. Andin Bikker.

Den e raport tambe ta señala preocupacion p'e inseguridad cu ta reinando na Aruba y cu e ta bay tin efectonan pa turismo. PDR ta un partido di solucion y den Gobierno, PDR por solucionanan segun mr. Andin Bikker.

DEPORTE

Neymar ta adapta cu asistencia

APESAR di ta leeuw di e cifra goleador cu su compatriota nan Romario, Ronaldo y Rivaldo a brinda den Barcelona den nan prome weganan, Neymar a demostra cu cinco asistencia di gol y un capacidad di dribble tremendo, cu su adaptacion den Barcelona ta mas liher di loke a spera. Dos luna despues di su yegada na Barcelona, e duda riba si lo climatisa cu futbol europeo y su wega hunto cu e estrella di e team, Lionel Messi. Contra Real Sociedad (4-1), no solamente a estrena como goleador den Liga cu un di e golnan mas facil cu sigur a score den su carrera, sino cu a duna ademas su di cinco asistencia den 9 wega, seis di Liga, un di Champions y dos di Supercopa di Spaña, pa asina Messi yega su di 7 gol den e campeonato di Liga. E rendimento di e di dos compra mas caro den historia di e club, despues di Zlatan Ibrahimovic, tabata di menos pa mas t'e bira den un hungador intocable den e wega di Martino.

Desde e dia cu a debuta den Supercopa, e no a sali mas di e 11 titular, y hungando na banda robes a añadi un desbalans cu tabata sinti falta di dje e temporada pasa, ora e team tabata mustra di ta depende hopi di e magia di Messi. Leeuw di e presion di e semper exigente veld di Camp Nou, e ex hungador di Santos ta mustra di ta siguiendo paso di e gran prome temporada realisa pa Rivaldo, Ronaldo y Romario, tres di e brasileño nan mas recorda den historia di e club. Den e temporada 1993, Romario a yega den e Dream Team di Johan Cruyff primitiendo logra anota al menos 30 gol. Porta pese y a cuminsa den Barcelona asina bon, den e prome seis fecha di Liga, a anota seis gol.

Despues di e caida di Dream Team y e yegada di Sir Bobby Robson na e banki di Camp Nou, e tempo ey presidente Josep Lluis Nuñez a paga na 1996, na PSV Eindhoven pa haya Ronaldo, un hoben goleador di 19 aña cu den e temporada prome a score 42 gol den 46 wega.

E racha goleador di El Fenomeno no a tarda y a keda na un gol di yega na e record di Romario den seis prome wega di campeonato domestico. Despues di e salida e siguiente temporada di Ronaldo pa Inter Milan, su bashi a wordo cubri pa Rivaldo cu a lidera e proyecto di Louis Van Gaal. Apesar cu su posicion den veld tabata mas serca di mediocampo, e hungador di Recife no a desfrauda na comienso y tabata tin mesun cifra di gol cu Ronaldo, na anota cinco gol den seis prome wega. Hungando na e banda robes recordando otro di e gran brasileño den historia di Barcelona manera Ronaldinho, Neymar ta diferente cu su antecesornan, solamente falta algo cu ta mas gol.



Gerardo Martino kier gana semper asina

E tecnico di Barcelona, e argentino Gerardo 'Tata' Martino, a mustra satisfecho cu e actuacion di su hungadornan, despues di gana Real Sociedad cu score di 4-1 den Camp Nou, na bisa cu lo kier gana tur wega manera esey. E entrenador argentino a bisa den rueda di prensa, cu e wega mustra pa su hungadornan den e prome tempo, ta mustra cu nan tin capacidad pa eherce e presion halto durante 90 minuut. "Mi lo kier gana wega manera esun aki, mi no tin ningun duda. Si nos wak e wega di awe, tabata tin presion y atake directo. E ta importante cu e hungadornan maneha e opcion segun caracteristica di e team". El a felicita su hungadornan pa e hopi ocasion di gol crea y a resalta e hugada liher cu a genera den e prome tempo manera e triangulacion entre Messi, Xavi, Iniesta y Neymar, apesar cu no a caba den e gol di Cesar Bravo, a hasi e publico lanta di nan stoel. "E hugada di e prome tempo, e tabata extraordinario, e ta un hugada cu Barcelona ta capacita di hasi y den su momento e hungadornan a demostra cu nan ta capas di hasi'e", el a bisa. Puntra riba e sustitucion di Lionel Messi na e minuut 80, Martino kier a kita e hero riba e rabia di e astro argentino. "Leo nunca kier sali di veld. Mi obligacion ta cuida su persona. Nos mester pa e ta den mihor condicion den recta final di Liga, Champions y Copa del Rey". Asina e tecnico a destaca e trabou di Alexis, cu a bisa di a hasi un bon trabou, apesar di a ricibi algun otro grito di algun sector di e publico di Camp Nou. "Nos a hasi hopi hugada na banda di Alexis. E ta destaca menos paso no tin posibilidad di converti, pero a hasi un wega completo".





Dedicacion na nos futuro generacion!



18

SV Universal na caminda pa su di 55 aniversario

S.V. Universal ta den full swing cu su preparacionnan pa celebra su 55 aniversario ariba 19 di october 2013. Y manera ya caba menciona den un comunicado anterior, directiva di S.V. Universal hunto cu su miembronan a scoge pa celebra e gran logro aki pa medio di actividadnan deportivo, recreativo y social. Ofreciendo di e forma aki, manera den pasado tabata e custumber di S. V. Universal, un weekend yena cu actividadnan y tambe weganan popular pa un y tur.

Nos lo cuminsa ariba diabierna 18 di october '13 desde 5or di atardi cu varios demostracionnan di mayoria di e gruponan deportivo y social, cu na e momentonan aki ta haci uzo di e facilidadnan di S.V. Universal. Lo tin entre otro demostracion di Jiu-Jitsu Brasilero, Kickboxing, Jiu-Jitsu Hapones, Boxeo, y Padvinderij. Desde 6or di atardi lo cuminsa tambe un mini-campeonato di zaalvoetbal. Den e campeonato aki 8 team lo bataya contra otro pa e titulo maximo.
Diasabra 19 di october '13 no lo habri cu un tremendo koffiemorgen di 9-11or di mainta cu dushi bolo y Starbucks koffie, sigui pa un dia yena cu actividadnan popular pa mucha. Te ainda e plan ta pa cera e atardi cu un wega amistoso di futbol entre e ekipo di S.V. Universal y e team brabo di Centro Colorado.
Nos ta finalisa e weekend di celebracion cu riba diadomingo 20 di october '13 di 11.30or te cu 2.30or PM cu bendemento di BBQ, sigui henter dia cu un knockout di domino den Club Universal. Banda di veld di S.V. Universal lo tin parti atardi diferente weganan popular pa adulto y e atardi aki tambe nos lo cera cu un otro wega amistoso di futbol, e biaha aki entre S.V. Universal "jong" y esun "bieu".
No mester menciona cu naturalmente cushina y bar (light) ta bay ta bon surti durante tur tres dia.
Den un siguiente comunicado nos lo publica hopi mas informacion y detaye di e contenido di nos weekend di celebracion. Aruba keda pendiente y reserva e weekend aki den bo agenda, paso S.V. Universal mester di bo sosten y ayudo pa logra su meta cu e recaudamento di fondo aki.

Por ultimo, aunke un poco laat, nos kier a recorda tur miembro pa asisti na e reunion general planea ariba diahuebs 26 di september 2013 pa 6.30 PM na Club Universal, Pos Chikito 37-A.

Si pa 6:30 PM no tin quorum, lo cera e reunion y habri'e bek pa 7:00 PM y e reunion lo bay door cu of sin quorum y tur decision tuma durante e reunion general lo ta valido. Miembronan cu ainda no a logra paga nan miembresia di 2013 por haci esaki prome cu e reunion general. Pa esaki por tuma contacto cu Srta. Noritza Kelly na 561-43 50. Pa cualkier otro informacion por tuma contacto cu mi persona na 565-00 82. Directiva actual ta yama un danki di curason na tur miembro, boluntario y sponsor cu a pone su mes disponibel di awor caba pa yuda nos logra nos meta. Tambe un danki ta bay na prensa di Aruba pa yuda nos trece nos actividadnan planea te den curason di comunidad di Aruba.

Guardian Group OFF Road Triatlon 2013

ARUBA Triathlon Association ta organisa diadomingo, 6 di october 2013 e Guardian Group OFF Road Triathlon pa mucha, junior y adulto. Por participa Individual of den Team di Relevo. E evento aki ta cuminsa na Arashi pa 7:00 di MAINTA. E evento aki lo ta un warm-up pa e Guardian Group OFF Road Triathlon Nacional cual lo tuma luga den luna di november.
Lo bay tin dos distancia:

Full distance	Half distance
Swim: 700 mts	Swim: 350mts
Bike: (fat tire) 14 km	Bike (fat tire) 7 km
Run: 4.4 km	Run: 2.2 km

Categories Full distance	Categories Half distance
Men 15-39	Kids 8-11
Men 40-59	Kids 12-14
Men 60+	Men 15-39
Female open	Men 40-59
Relay open	Men 60+
	Female open
	Relay open

Inscripcion: Relay team 2 pers : AWG. 30,--
Relay Team 3 pers : AWG. 45,--
Miembro Individual AWG. 10,--
NO Miembro Individual AWG. 20,--

Por inscribi via: glenda_croes@hotmail.com, pago di inscripcion lo sosode e mainta prome cu e evento. Ultimo dia pa inscribi lo ta 3 di october 2013. A.T.A. ta spera e tri-atletanan lo ta presente na tempo, pa e evento start na ora. Lo tin medaya pa e categorianan.

Aruba Body Building a ricibi subsidio pa tene su competencia y seminario

COMISION di Subsidio no solamente ta otorga subsidio ora nos atletanan biaha pa exterior, pero tambe hunto cu Lotto pa Deporte ta sostene eventonan deportivo cu ta ser teni na Aruba mes.

Recientemente Minister di Deporte, Richard Vissera aporta cu financiamento di Fundacion Lotto pa Deporte n'e organisacion di Aruba Body Building, kendenan a tene nan competencia anual di Mr. Beginner y Mr. Aruba.

Tambe Aruba Body Building a tene un seminario riba e aspecto di hurado, unda a trece un experto internacional.

Mester bisa cu e competencia di Aruba Body Building tabata uno exitoso unda un total di 37 participante a competi. Tambe tabatin un guest poser for di Estados Unidos y un Arubiano biba den exterior cu ta eherce e deporte di bodybuilding.

Comision di Subsidio cu pa medio di su ComisionTecnico ta haci e trabou controlaria di e deporte y nan atletanan a duna e sosten n'e organisacion di Aruba Body Building, kendenan ta traha duro pa hiba nan deporte padilanti.



E landador Arubano Jordy Groters ta sigui sorprende durante di Weganan Sur Americano Hubenil 2013



DESPUES di a logra 4 clasificacion di final unda el a logra e.o. un medaya di brons y un di 4 lugar, diamars atardi un bez mas Jordy Groters tabata den un otro final e biaha aki den e 50 meter pecho.

Aki Jordy Groters a haci un tremendo trabou unda cu den un final dramatico e ta bin termina na di dos lugar, marcando un tempo di 29.69 seconde, bon pa un medaya di plata. Mester bisa cu casi Jordy Groters a logra e medaya di oro cu a bay pa un landador Venezolano.

Despues di a gana un medaya di brons, e landador Jordy Groters ta landa pa un medaya di plata, Aruba su di 4 medaya durante di e Weganan Sur Americano Hubenil 2013. Un bon resultado pa e delegacion di Aruba cu desde awor caba por mira bek riba di un competencia satisfactorio. Asina por mira cu Aruba ta logra su prome medaya di plata durante di e weganan na Lima, Peru. Un pabien na Jordy Groters cu su di dos medaya durante di e weganan.



Ta gradici Lotto y Comision di Subsidio

FEBIAR cu bon resultado na Panamericano di biljart na Argentina

RECIENTEMENTE e delegacion den e deporte di biljart a logra un tremendo resultado pa Aruba den e Panamericano na Argentina.

Den e ramo di bola 8, e actual number uno di Aruba, esta Gunnar Leonardo a logra finalisa den e prome 10 hungadornan di e continente Latino Americano. Total tabatin mas cu 80 hungador cu a participa n'e Panamericano, unda e nivel tabata uno haltisimo.

Richard Wolff como Angelo Tromp a luci hungando bon y logra un tremendo presentacion na Argentina. E titulo di campeon bola 8 a bay pa Venezuela.

Den ramo di bola 10, Richard Wolff a luci yegando den e top 16 mihor hungadornan di Panamericano. Tambe den bola 10, e participacion tabata grandisimo unda mas cu 80 hungador a bataya fuerte p'e premio maximo. E campeon bola 10 a bay pa Chile.

Overall por bisa cu Aruba a haci un tremendo trabou na Argentina. Un poco mas esfuerzo pa loke t'e entrenamentonan como tambe e preparacion mental lo por yega na clasifica pa mundial di otro aña.

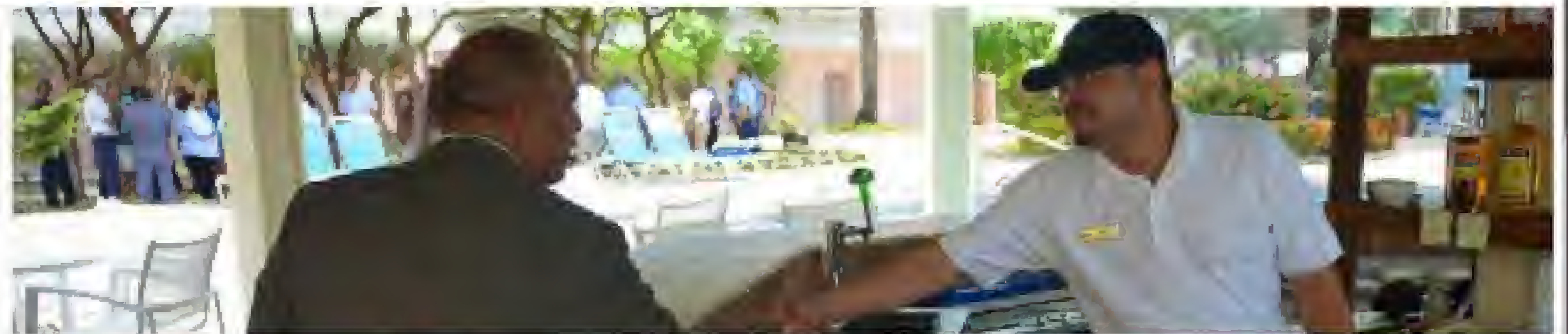
Presidente di Confederacion Panamericano Billiard ta hopi contento cu Aruba su participacion y a pidi FEBIAR pa mira e posibilidadnan pa otro aña e Panamericano di bola 8 y bola 10 por wordo organisa na Aruba.

Por ultimo FEBIAR kier a yama un danki na Fundacion Lotto pa Deporte y Sport Subsidie Commisie cu sin nan aporto esaki lo no tabata posibel.

Minister Otmar Oduber

Nos hendenan ta esnan cu ta haci di nos turismo uno exitoso

Diaranson Minister Otmar Oduber a continua cu su bishita na e trahadoman di hotel den cuadro di celebracion di Siman di Turismo.
E mandatario a realiza diferente tipo di bishita na e hotelnan, caminda na cierto propiedadnan el a realiza un presentacion hunto cu ATA y Aruba Learning y na otronan el a haya un recordido di e propiedad y asina conoce e desaroyonan, inversionnan y embeyecimento di e propiedadnan.
Loke a resalta na cada un di e bishitanan ta e entusiasmo di e trahadoman, nan compromiso cu nos turismo y nan gana di traha pa sigui hiba Aruba dilanti. "Ta nos hendenan ta esnan cu ta haci di nos turismo uno asina exitoso", e minister a duna di conoce.
Tur caminda e mandatario a wordo ricibi cu hopi gratitud y positivismo y a ricibi solamente palabranan di gradicimento pa e trabou cu el a realiza durante e ultimo 4 añanan na bienestar di nos turismo.
Diaranson Minister Oduber a bishita Marriott, Boardwalk, Tropicana, Costa Linda, Paradise Beach Villas, Occidental y Holiday Inn.
Na cada un di e resortnan aki, mescos cu a sosode diamars y dialuna, Minister di Turismo a haci entrega di un plakaat na e trahadoman cu e pledge di e programa di Mi Compromiso, cual ta refleha exactamente loke tur esnan laborando den e area aki ta para pe:
"Mi Compromiso cu Aruba
Mi ta compromete mi mes cu Aruba y su Turismo
Mi ta haci mi trabou tur dia na un manera profesional;
Mi ta aspira pa semper ta y ofrece e mihor cu mi por ta, pa asina yega na excelencia den mi trabou;
Mi ta un persona confiabel cu un actitud positivo, respetuoso y cu responsabilidad pa mi trabou y Aruba;
Mi ta realiza mi mes tur dia cu mi ta parti di e team Aruba y cu tur cos bon cu mi ta haci ta contribui na e Adelanto di mi pais y e futuro di nos yiunan".
Tur e trahadoman a keda hopi contento cu e regalo aki y e aprecio cu Minister Otmar Oduber a mustra na cada un di nan pa e trabou haci pa Aruba su turismo por sigui bay dilanti y nos por keda dos stap dilanti di nos competidoman.















Deporte Escolar di IBiSA:

Clasificacion di schoolnan den Trefbal categoria B

RONDA di weganan pa final di categoria B den trefbal escolar organisa pa IBiSA a cuminsa. Tur wega ta continua den Centro Deportivo Libertador Betico Croes na Santa Cruz. E schoolnan clasifica di cada sector a keda reparti den dos poule.

Poule A:
E schoolnan cu a topa otro den poule A ta: Colegio Bon Bini, Pius X School, Maria Goretti School y Colegio Sagrado Curason. E weganan a tuma lugar riba diahuebs 19 y dialuna 23 di september 2013. Den e prome tanda di wega a hunga Pius X School contra Colegio Bon Bini. Den un wega di hopi accion y animacion, Pius X School ta gana di Colegio Bon Bini cu puntuacion di 10 contra 3. E di dos wega tabata entre Maria Goretti School y Colegio Sagrado Curason. E wega ta ser gana facil pa Maria Goretti School cu score di 13 pa 3. E ultimo wega di poule A tabata entre Colegio Bon Bini y Maria Goretti School. E muchanan di Colegio Bon Bini ta logra gana cu score di 4 pa 1.

Poule B:
Den poule B, e schoolnan Caiquetio School, Scol Basico Washington, Colegio Pastoor Kranwinkel y Mon Plaisir School a midi forsa den e prome ronda di wega. E prome wega a bay entre Caiquetio School y Scol Basico Washington. E wega aki tabata basta pareu, y tur dos school por a gana. Pero na final ta Scol Basico Washington ta logra keda cu mas punto y ta gana cu score di 10 pa 6. Mes ora despues a cuminsa e wega den cual Colegio Pastoor Kranwinkel y Mon Plaisir School a midi forsa. Aki e muchanan di Mon Plaisir School ta demostra inteligencia y rapidez y ta gana e wega na final cu 11 punto contra 2 di Colegio Pastoor Kranwinkel. E ultimo wega tabata entre Caiquetio School y Mon Plaisir School. Den e wega aki e muchanan di Mon Plaisir a wordo sorprendi y ta cai venci. Caiquetio School ta gana cu score di 7 pa 5.

Dialuna 23 di september 2013:
E weganan a continua riba dialuna, pa 3'or di atardi riba cancha 1 ta hunga e schoolnan di poule A, mientras cu riba cancha 2 na mes momento ta cuminsa e weganan di poule B. Den poule A, Colegio Sagrado Curason y Pius X ta enfrenta otro. Aki e muchanan super rapido di Pius X School ta caba e wega liher cu score di 19 pa 0. Despues Colegio Bon Bini ta gana cu 20 punto contra 0 di Colegio Sagrado Curason. Y den e ultimo wega Maria Goretti School ta logra gana di Pius X School cu score di 7 punto contra 1 di Pius X School. Na final e schoolnan clasifica pa final den poule A a resulta Colegio Bon Bini y Pius X School. Den poule B, Scol Basico Washington ta midi forsa cu Colegio Pastoor Kranwinkel y cu basta esfuerso e muchanan di Colegio Pastoor Kranwinkel ta logra gana di Scol Basico Washington cu e score preta di 8 pa 5. Mientras cu den e siguiente wega Caiquetio School ta logra gana di Colegio Pastoor Kranwinkel cu e score minimo di 10 pa 9. Den e ultimo wega Scol Basico Washington ta subi cancha sigur di nan mes y ta logra gana for di Mon Plaisir School cu score di 11 pa 3. Di e forma aki Caiquetio School y Scol Basico Washington ta bira e dos school for di poule B cu ta pasa pa e weganan final den categoria B di trefbal escolar.



Final di Trefbal categoria B:
E weganan pa final di trefbal den categoria B ta tuma luga riba diaranson dia 25 di september 2013 y ta cuminsa pa 3'or di atardi den Centro Deportivo Libertador Betico Croes na Santa Cruz. E prome wega ta entre Colegio Bon Bini y Caiquetio School, pa ganado A. E di dos wega ta entre Pius X School y Scol Basico Washington pa ganado B. Perdedo di ambos wega lo hunga despues pa defini e di 4er y di 3er luga den categoria B di trefbal escolar 2013. Mientras cu e ultimo wega e dia aki ta entre e ganadonan pa mira cual school ta titula su mes campeon di trefbal den categoria B.

Season Ticket di AVB causando furor

Ta toca turno na SV Washington/ Nacional pa ricibi informacion

DESPUES cu Arubaanse Voetbalbond a dicidi di introduci e Season Tickets, miembronan di e directive nobo a dicidi di duna extra informacion na miembronan di directiva di cada club como tambe na nan fanaticada. E informacion extra aki, ta netamente pa informa lo mas tanto hende posibel encuanto di e sistema nobo y moderno aki, pa evita lo menos confusion y disgusto posibel.

No por keda sin menciona cu e bishitanan cu miembronan di AVB ta realisando serca cada club di division honor, ta keda hopi encanta cu e proyecto nobo aki. Gran mayoria di e clubnan local a haya nan bishita y splicacion caba y e mesun anochi algun fanatico di e club, ta cumpra nan season ticket, sigurando nan lugar di sinta den e stadionnan.

Awe diarazon pa 7:30 di anochi, lo toca turno na Washington/ Nacional pa ricibi AVB su bishita, pa di e forma aki informa e club aki cu su miembronan como tambe fanaticada, con e season ticket ta funciona y kico tur t'e beneficionan cu esaki ta trece cune.

E reunion aki lo bay tuma lugar na Centro di Bario Noord y ta pidi tur esnan cu ta interesa pa ricibi mas informacion encuanto di e season ticket, pa tey awe.

TRASH

BY RONCHI

Stemdistrict Nr.	Stemburo	District	Aantal
1	Centro di Bario Noord	Noord	1.369
2	St. Anna School	Noord	1.102
3	St. Aloysius School	Noord	1.244
4	St. Aloysius School	Noord	1.058
5	Club Don Bosco	Noord	1.183
6	Colegio Felipe B. Tromp	Noord	1.129
7	Scol Primario Kudawecha	Noord	1.191
8	Scol Basico Washington	Noord	1.306
9	Scol Basico Washington	Noord	1.174
10	Bubali Sportclub	Noord	1.157
11	Colegio Ora Ubao	Tanki Leendert	1.259
12	Colegio Ora Ubao	Tanki Leendert	1.329
13	Maria Goretti College	Nuna	1.269
14	EPB Oranjestad	Hato	1.153
15	Colegio Bon Bini	Madiki	1.161
16	St. Franciscus College	Madiki	1.251
17	Centro di Bario Playa Pabou	Madiki	1.256
18	Club Aruba Juniors	Oranjestad	1.175
19	St. Dominicus College	Oranjestad	1.297
20	Maria College Mavo	Oranjestad	1.268
21	Colegio EPI	Oranjestad	1.123
22	Scol Basico Reina Beatrix	Oranjestad	929
23	Colegio Arubano	Oranjestad	1.041
24	Pius X School	Dakota	1.168
25	Pius X School	Dakota	1.115
26	Fatima College	Dakota	1.004
27	Colegio Conrado Coronel	Morgenster	1.361
28	Colegio Conrado Coronel	Morgenster	1.215
29	Colegio Pastoor Kranwinkel	Paradera	1.169
30	Colegio Pastoor Kranwinkel	Paradera	1.338
31	Centro Caiquetio	Paradera	1.277
32	St. Verst. Gehandicapten Aruba	Piedra Plat	1.268
33	Emmaschool	Ayo	1.227
34	Emmaschool	Ayo	1.209
35	Maria School	Santa Cruz	1.191
36	Maria School	Santa Cruz	1.252
37	Centro di Formacion KIA	Santa Cruz	1.096
38	Colegio San Hose	Santa Cruz	1.093
39	EPB Santa Cruz	Santa Cruz	1.142
40	Cacique Macuarima School	Macuarima	1.182
41	Cacique Macuarima School	Macuarima	1.083
42	Colegio Laura Wernet-Paskel	Cadushi Largo	1.257
43	Scol Preparatorio Sabana Basora	Pos Chikito	1.204
44	Kukwisa School	Pos Chikito	1.071
45	Kukwisa School	Pos Chikito	1.158
46	Colegio Sagrado Curason	Savaneta	1.303
47	Colegio Sagrado Curason	Savaneta	1.096
48	Colegio Sagrado Curason	Savaneta	992
49	Colegio Sagrado Curason	Savaneta	1.234
50	Scol Caiquetio	Cura Cabai	1.048
51	St. Michael School	Brazil	1.022
52	EPB San Nicolas	San Nicolas	1.211
53	Comm. Pieter BoerSchool Basisschool	San Nicolas	1.066
54	Y.M.C.A.	San Nicolas	981
55	Filomena College Mavo	San Nicolas	1.136
56	Comm. Gen. Abraham de Veerschool	San Nicolas	1.036
57	Colegio San Nicolas	San Nicolas	930
58	Politie Opleidingsinstituut E.J. (W) Vos	San Nicolas	1.114
59	Graf Von Zinzendorf School	San Nicolas	1.085
			66.758

PPA	AVP	PDI

NEW COLLECTION FOR
PLUS SIZES, GIRLS & GUYS
IN STORE NOW !

TRASH BY RONCHI

R	UPP	MEP	RED	TOTAAL

...SCO
... - Sirloin Steak - Kabrito -
...sin weso - Porco Fresco -
...alo

Tur nos carni ta fresco
y natural

...ora 8am - 12:30pm y 2pm - 7pm

RBC

RBC Royal Bank

Strength at work for you!

TREND FACTORY
Home Fashion

RICIBI 10% DI DESCUENTO CU E COUPON AKI RIBA ARTICULO NAN DI CAS, CUSHINA, TEXTILE Y BAÑO OFERTA VALIDO DI 23SEPT-23OCT 2013.
NOTA VALIDO CU NINGUN OTRO OFERTA

ADRES: SCHOTLANDSTRAAT 49A **TEL:** (297)588-7949
ORARIO: 9AM-6PM NON-STOP *HABRI DI DIALUNA PA DIASABRA*

DryXpress

NOS TA OFRECE "SAME DAY" SERVICE

SITUA NA CERTIFIED MEGA MALL
TEL: (297)583-9238
ORARIO: 8AM-7.30PM NON-STOP
HABRI DI DIALUNA PA DIASABRA

460 Slot Machines
16 Table Games
Video Poker
Live Sports Book
Retail Shopping
Restaurants
Live Music
Salon & Spa

Where Aruba goes to play!

Alhambra
CASINO AND SHOPS

Panaderia del Pueblo
"Wonda Loaf"

CERD

CONSTRUCTION EQUIPMENT RENTAL DEPOT N.V.
Landscaping & Construction Power Equipment Sales, Services & Rental

Construction & Landscaping Tools, Equipment & Supplies

ECHO

Services
- Earth Moving
- Demolition
- Excavation
- Land Clearing
- Crane & Lifting
- Transport
- Backfill & Compaction

Sales
- Hand & Power Tools
- Safety Supplies
- Outdoor Power Equipments
- Gardening Tools & Irrigation
- Sand, Stone & Gravel
- Building Materials Parts
- And much more

Rental
- Small to Heavy Equipment
- Cement Mixer
- Compactors
- Bobcats
- Compressor
- And much more.

TEL: 588-5555 • FAX: 588-5560
SCHOTLANDSTRAAT #56 • EMAIL: INFO@CERDNV.COM • WEBSITE: WWW.CERDNV.COM

A.C.C.
Aruba Climate Control N.V

Pmec
Project Management and Engineering Consultancy N.V.

Minister Otmar Oduber ta inaugura e prome pos di awa dushi cu molina di biento

Cu e proyecto aki ta provee agricultor y criadornan awa gratis



MINISTER di Turismo, Transporte, Labor y Agricultura, Cria y Pesca Otmar Oduber tabatin e honor di inaugura e prome pos di awa dushi den su bario Pavia , Paradera. Esaki a wordo haci den un forma unico unda cu e mandatario a comparti e atardi ameno aki cu grupo di scout y clientenan di Stichting Sonrisa, famia Fingal y tur demas presente cu ta habitante di Pavia y vecindario.

Ta trata aki di un proyecto hopi importante pa Santa Rosa como cu ta trata di e renobacion di posnan di awa dushi rond di Aruba pa asina aki nos cunukero y criadornan por haya awa gratis pa por eherce nan ofishi. Esaki ta e inicio di e prome fase di e 5 proyectonan cu Santa Rosa a inicia cu ne pa loke ta trata e molina na di biento pa cu e posnan di awa dushi y e sistema di instalacion di UV filter na Parkietenbos pa por logra contribui na agricultura y cria. Ta trata aki di un inversion di mas o menos un kwart miyon Florin cu ta wordo agrega na e presupuesto di Santa Rosa pa por renoba nos posnan pa por haya awa pa nos agricultor y criadornan. Conhuntamente cu e proyecto aki, ta continua e proceso (cu a inicia tambe) di casi un miyon Florin cu a wordo inverti den un sistema di instalacion pa awa cu UV Filter na RWZI na Parkietenbos. Tur esaki pa por produci awa pa nos agricultornan. E mandatario tabata sinti sumamente honra no solamente cu e inauguracion di e pos na Pavia , pero tambe pa motibo cu e tereno patras di e pos di awa dushi ta e parke cu lo haya e contribucion di Santa Rosa pa hunto cu e grupo scout Sonrisa percura pa suficiente mata di fruta wordo planta riba e tereno, creando asina aki un desaroyo sano den bario pa loke ta trata Stichting Sonrisa y tur esnan cu lo haci uzo di e parke den futuro. Gobierno di Aruba y e Ministerio encarga cu Agricultura, Cria y Pesca ta naturalmente hopi contento cu e inauguracion di e prome pos di awa dushi cu molina di biento cu ta forma parti integral di e maneho pa cu Santa Rosa pa asina aki kita poco e dependencia cu tabatin di damnan cu na cierto momento no por a haci uzo di nan awanan mas of dependencia di naturaleza pa por cultiva y cosecha na Aruba. Pa loke ta trata e proyecto di UV instalatie na Parkietenbos como tambe e prome 5 molinanan di biento cu ta wordo ubica na e posnan cu tin awa dushi den nan, ta contribui sigur na baha e gastonan pa loke trata nos sector primario. Minister Otmar Oduber ta felicita Santa Rosa y tur su empleadonan cu a contribui y traha duro pa haci e proyecto aki posibel. E mandatario a haci uzo di e oportunidad pa elogia un trahado en special cu ta Sr. Ashley Krozendijk cu a percura pa e trabounan a wordo haci.

Sigur un momento cu Minister Oduber y comunidad di Paradera y Pavia por ta hopi orguyoso di dje awor cu nan propio pos di awa dushi.





Diabierna awor

Trabounan di set-up pa Caribbean Sea Jazz Festival ta cuminsa na Renaissance Festival Plaza



DURANTE un conferencia di prensa den Renaissance Convention Center Caribbean Sea Jazz Foundation a duna di conoce cu tur cos ta na su lugar p'asina diabierna e trabounan intensivo cuminsa riba e tereno di Market Place y Festival Plaza. E lo ta un challenge mirando cu pa hopi aña a traha n'e tereno banda di John F Kennedy y awor ta toca un tereno completamente diferente.

E line up pa e prome dia cu ta Diabierna 4 di Oktober 2013 lo ta El Gran Combo de Puerto Rico, Willy Garcia (Ex Grupo Niche), Giovanca, Levi Silvanie y mas. Ariba Diasabra 5 di Oktober 2013 lo tin entre otro George Benson, Jose James, Groove Hunters, Gualao, Luci & The Soul Brokers, Beardy Man y Mas.

Mester menciona cu apesar di e festival mes ariba Diabierna y Diasabra lo tin diferente otro actividadnan manera e warming ups cu lo cuminsa dialuna awor, lo tin shownan pa mucha y tambe workshops. Algun di e workshopsnan ta di e cantante Giovanca y tambe di Marquese Scott. Scott ta un coreografo profesional internacional y Giovanca ta un cantante cu no mester di mucho introduccion. Importante pa informa cu manera tur aña e organisacion ta pone disponibel un cantidad grandi di ticket pa nos hobennan local. E aña aki esaki ta e caso sinembargo nan tin un costo di solamente 10 florin y ta obtenibel na UNOCA, FDEC y Scol di Arte.

Entradanan General ta obtenibel ainda na Superfood, Cliffix, Espiga de Oro, Gallo Rojo, De Palm Tour Hotel Desks, Plaza Book Shops, Wema y Moomba.

Manera ta un custumber tambe e aña aki e Art Gallery no ta bay ta un excepcion. Diferente artistanan local lo ta trahando diferente tipo di arte pa asina esaki wordo desplega den e galeria. E organisacion ta hopi ansioso pa e creacionnan di e aña aki.

Di Parti di Renaissance mes nan ta sumamente contento cu e oportunidad aki pa por host un actividad asina grandi y ta premira un exito grandi tanto pa Aruba, Caribbean Sea Jazz Foundation y e propiedad di Renaissance mes.

Curso Basico pa lidernan nobo di gruponan di Scouting Aruba Districto 1 y 3



DIA 14 di September ultimo a tuma luga e curso basico pa lidernan nobo di Scouting Aruba di gruponan di Districto 1 y 3.
Riba e dia aki un total di 15 lider nobo a haya e formacion necesario pa nan por tin e conocemento rekeri encuanto nos organisacion nacional Scouting Aruba pa locual ta trata su vision, mision, metanan, programa educacional, obhetivonan, scouting en general y areanan di formacion pa cu nos miembronan hubenil.
E curso a wordo duna door di miembronan di nos team di training nacional di Scouting Aruba bou guia di nos comisario di training Lizmarie Flanegin.
Siguramente e tabata un dia masha educativo pa tur nos lidernan nobo di Districto 1 y 3.
E 15 lidernan ta bini for di e siguiente gruponan scout: Grupo Scout St. Joris di San Nicolas, Grupo Scout St. Paulus-Michael di San Nicolas, Grupo Scout Monsegnor Oscar Romero di Brazil, Grupo Scout St. Hyacintus di Savaneta, Grupo Scout Cacique Macuarima di Sta. Cruz, Grupo Scout San Martin de Porres di Buena Vista y Grupo Scout Santanero di Dakota.
Finalmente Districto 1 y 3 di Scouting Aruba kier a manda un palabra di gradicimento na director di Colegio San Nicolas pa a pone e facilidad di Colegio San Nicolas na nos disposicion pa cu e curso aki. Tambe na nos team nacional di training cu a educa nos lidernan referente e temanan menciona den cuadro di e curso basico pa lidernan.
Scouting Aruba ta e organisacion nacional bou di cual tin 14 grupo scout reparti door di Aruba completo. Districto 1 y 3 ta e plataforma coordinativo pa e gruponan den e barionan di San Nicolas, Brazil, Savaneta, Sta. Cruz, Simeon Antonio, Dakota, Oranjestad y Playa Pabou. Scouting ta un organisacion cu ta brinda educacion no formal na su miembronan hubenil entre e edadnan di 5 pa 18 aña, caminda e meta principal ta pa educa mucha y hobennan util y responsabel pa nan comunidad cu e capacidad pa ta nos futuro lidernan den comunidad.

Nos gruponan ta reuni tur diasabra den tur districto di Aruba. Orarionan ta varia pa cada grupo.
Si lectornan lo kier ricibi algun informacion adicional encuanto Scouting, Scouting Aruba of si ta interesa pa inscribi un yiu pa bira miembro, por tuma contacto cu nos comisario di districto 1 y 3 na celular: 5945129.

Corte di Prome Instancia tin caso awe y mañan

26 september 2013 Corte di Prome Instancia

Horario	Sospechoso	Acto Castigabel
08.30	R.E.H.	H. ta wordo acusa di, cu e intencion di tuma bida di un persona, a dal e persona aki varios biaha cu forza cu un pida palo na su cabez y/of curpa riba 23 di maart 2013. E ta wordo acusa di, cu e intencion di a herida e persona en cuestion riba 23 di maart 2013, a dal e varios biaha na su curpa, a consecuencia di cual e persona a sufri un klaplong y/of un of mas **ribchi kibra y/of otro lesionnan fisico grave**. E ta wordo acusa di a maltrata un otro persona cu un arma (esta, un pida palo) na su man y/of lomba y/of pia riba 23 di maart 2013.
09.30	E.D.F.Z. C.E.V.J.	F.Z. y V.J. ta wordo acusa di den e periodo di 4 pa 5 di juni 2013, conhuntamente cu un otro of otronan, a intencionalmente haci uso **di credit cardnan falsifica pa paga na un tienda mas di 800 dollar pa** un bril di solo, na un di dos tienda mas di 400 dollar pa tas(nan), na un di tres tienda mas di 2500 dollar na paña, na un di cuatro tienda mas di 900 dollar na cartridges y/of paña y/of keshi y otro articulonan y na e mesun tienda ey mas di 4000 dollar na electronica riba 4 di juni 2013 y na e mes tienda mas di 6000 dollar na electronica y na un hotel mas cu 2000 dollar riba 5 di juni 2013. Nan ta wordo acusa di den e periodo di 4 pa 5 di juni 2013, conhuntamente cu un otro of otronan y dor di tuma un identidad falso y/of haciendo uso di mañanan y/of mentiranan, a hiba e personal di e tienda(nan) pa bende nan e mercancia.
10.30	T.E.M.	M. ta wordo acusa di ladronicia den un tienda riba 28 di mei 2013.

27 september 2013 Corte di Prome Instancia

Horario	Sospechoso	Acto Castigabel
08.15	M.N.R. S.M.L. M.A.J. G.E.K.T. B.R.S.	Pro forma. R. y L. y J. ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, exportacion di cocaine den e periodo di 9 di december 2010 pa 29 di augustus 2012. R. y L. y J. y S. ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, labamento di placa den e periodo di 5 di april 2011 te 30 di juli 2012. R. y L. y J. y S. ta wordo acusa di participacion na un organizacion criminal den e periodo di 9 di december 2010 pa 29 di augustus 2012.
08.15	B.R.S.	Pro forma. S. ta wordo acusa di a intencionalmente destrui shutter(nan) of hor(nan) di cas di un persona riba 8 di augustus 2013. E ta wordo acusa di a menaza e persona aki cu un crimen contra su bida riba 28 di juli 2013 dor di grita e siguiente palabranan: *"Mi ta cla pa bay sinta 20 aña pariba pe. E ta **** mi bida"*. E ta wordo acusa di a menaza e persona en cuestion cu un crimen contra su bida riba 8 di augustus 2013, dor di grite: *"Mi ta bay bula bo cabez"*.
08.30	R.R.A.P.	P. ta wordo acusa di a comete un crimen sexual.
09.30	J.E.H.	H. ta wordo acusa di a comete un crimen sexual

Servicio pa Comunidad



Emergencia

Brandweer:	911
Polis:	100
Polis Oranjestad:	102
Polis San Nicolas:	104
Polis Santa Cruz:	105
Polis Shaba:	107
Polis TipLine:	11141
Ambulance San Nicolas:	584-5050
Ambulance Sasaki:	582-5573
Ambulance Wayaca:	582-1234
Hospital:	527-4000
Centro Medico San Nicolas:	524-8833
SVB (AO-Ziekmelding):	527-2782

Botica na warda

Pabou di Brug: Oduber N.V

Pariba di Brug: 4 Centro Medico

Dokter na warda

Pabou di Brug:
Dr. -

Pariba di Brug:
Dr.-

Servicionan

ELMAR Storingdienst:	523-7127
SETAR Storingdienst:	117
Digicel:	145
WEB Storingdienst:	525-4600
Reina Beatrix Int'l Airport:	524-2424
Serlimar:	584-5080
Arugas:	585-1198
Guarda Costa:	913

Funeraria

AD Patres:	5842299
Aurora:	5886699
The Olive Tree:	5820000

Fundacion

Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA:	583-2999
Fundacion Respeta Mi:	582-4433
Fundacion Guia Mi:	587-1677
Muhe den Dificultad:	583-5400
Telefon pa Hubentud:	131
Centro Kibrahacha:	588-3131
Stichting Bloedbank:	587-0002
Mary Joan Foundation:	588-9999
Koningin Wilhelmina Fonds:	582-0412

Cas Editorial



The Media Group
Magrietstraat #3
Oranjestad, Aruba
Tel: 583-1400 fax: 583-1444

Orario oficina:
Dialuna pa diabierna
8am – 5pm

Cuenta di banco:
CMB #22982600

E-mail

Redaccion: noticia@awemainta.com
Aviso: aviso@awemainta.com

Abonament: Afl 25,- pa luna

Director:

Victor "Toko" Winklaar
Victor R. Winklaar

Mi ta ciego, mi bista ta limita, mi ta bay vota dia 27 di september 2013



Diabierna 27 di september 2013 ta e dia cu tur ciudadano cu derecho di voto na Aruba por bay eherce esaki. Como persona cu ta ciego of cu tin un of otro limitacion di bista esey no ta motibo pa impedi bo of stroba bo di bay eherce e derecho di voto aki.

Un persona cu tin problema di bista tin e derecho di drenta den e hoki di vota acompaña pa un persona di confiansa y di bo escogencia. E persona di confiansa aki no necesariamente mester ta un miembro di famia of un votado. Esaki ta informacionnan sumamente importante cu FAVI a ricibi for di departamento di censo y registro civil cu ta encarga cu e proceso di votamento.

Locual cu ta hopi importante pa abo cu tin problema di bista sa, ta cu na momento cu bo yega e urna electoral, bo ta menciona cu bo ta ciego of cu bo tin limitacion di bista na e presidente di e urna electoral, y bo ta menciona cu bo a trece un guia pa yuda bo vota. Bo ta entrega bo papelnan necesario, cual ta bo carchi di vota, bo cedula, paspoort of rijbewijs valido.

FAVI a informa mayoria di su clientenan activo di esaki y kier pone e comunidad di Aruba na altura di esaki tambe. FAVI ta spera cu e informacion aki yega tur persona ciego of cu limitacion di bista na Aruba, pa asina aki nan tambe por forma parti di e proceso importante di nos pais. Bo voto tambe ta conta.

Resultado di Loteria

AWE Mainta

LOTTO CATOCHI 2:30	9:00	ZODIAC	
3716	4886	2:30	6499 Gemini
4059	4299	9:00	8464 Cancer
8545	2135	BIG FOUR 2:30	6468
		9:00	0558

LOTTO DI DIA 27-07-10-20-16

LOTTO 5 30-20-03-01-19 Letter (A) Joker (06)

DIARIO	SUPER FOUR
5820	9980
1394	
5815	

LOTTO Cambiando bida...

TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 26 September 2013

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.71	1.73	1.75
Engelse Pond Sterling	2.79	2.84	2.90
Zwitserse Frank per CHF. 100	195.34	196.06	196.86
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00	biljetten 100.20 chq./overboeking 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	179.01	180.65	182.46
Euro per XEU. 100	238.34	240.51	242.93



Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE

Horoschoop

Aries 21 Mrt - 20 Apr
.: Tur lo relashoná ku bo kas, ta eksaltá. Bo ta komberti den e anfitrión preferi di hopi. Bo no tin ku forsa bo mes pa hasibu sinti bon pa otronan.

Tauro 21 Apr - 20 Mei
Bo banda sensibel, poétiko, ta lanta, ta aktivá. Ta tempu di romanse. Amor ta rondonábu i esei por sorprendé bu den bo trabou. .

Geminis 21 Mei - 20 Jun
GEMINIS: Bo inseguridatnan finansiero ta keda atras. Kuminsá na mira lus unda tabatin tiniebla. Ta presentá bon oportunidat pa gana plaka, probechá.

Cancer 21 Jun - 20 Jul
Tabatin momentunan ku bo tabata kompartí i otronan tabata disfrutá intensamente di bo soledat. Mantenébu den sintonia ku realidat.

Leo 21 Jul - 20 Aug
Ta tempu pa koperá, di yuda esun ku ta den nesesidat, di manifestá amor ku nos ta sera den nos kurason. Bo kas ta kombertí awor den un kas di pas i amor.

Virgo 21 Aug - 20 Sep
Desaroyá pasenshi na gran kantidat, ya ku pa hasibu komprondé, bo tin ku ripití tur kos kada biaha. No envolvi bo mes den kombersashon di polítika. .

Libra 21 Sep - 20 Okt
Tuma e kosnan ku kalmu i no adelantá e akontesimentunan. Kontrolá e aspekto negativo den bo ku ta hasi bu ta algun biaha intransigente.

Scorpio 21 Okt - 20 Nov
Problemanan ta suavisá den bo trabou i den bo kas. Tur kos ta parse ku ta birando normal, pero no baha kabes ainda.

Sagitario 21 Nov - 20 Dec
Uni forsa, komberti bu den e lider i dirigí e kosnan ku bo tin mester di un hende ku ta dispuesto na tuma inisiativa. .

Capricornio 21 Dec - 20 Jan
Bo ta den bo mihó momentu pa konvensé hasta bo enemigu. Bo ta hopi ekspresivo, amoroso i pashonal. Si bo no tin pareha, probechá e dianan aki. .

Aquarius 21 Jan - 20 Feb
Bo bida sosial ta aktivá. Apénas ta aserká fin di siman i bo ta sintibu ku deseo di festehá, kompartí i komplasé bo seman kerí..

Piscis 21 Feb - 20 Mar
E dianan aki bo ta den plan di mima, atendé i kuida bo ser stimá manera nunka ántes. Kuida bo mes di no eksagerá si.



Gradicimento

Famia Dirksz y Palm kier a gradici na tur es nan cu a mustra nan atencion durante enfermedad y fayecimento di nos defunto stima:



Silvia Dirksz

Tambe nos kier a gradici e staff di tweede verdieping di Dr. Horacio Oduber Hospital pa nan cuido y atencion na nos defunto stima y na e dokternan cu a atende.

Invitacion

Alavez famia Dirksz y Palm ta invita tur famia, amistad y conocirnan pa 3 santo sacrificio di misa cual lo tuma lugar; 26, 28 y 30 di September 2013 pa 7or di anochi na misa San Fransico na playa. (den cura di pastorie) Despues di e ultimo misa lo tin un rosario na cas Weststraat #23 cu lo cuminsa 8 or di anochi. Boso presencia lo ta altamente aprecia.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com





Cumana 76
Oranjestad, Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu hopi tristeza pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta participa fayecimento di :



Rose Thomas

* 06-04-1941 †23-09-2013

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.



Cumana 76
Oranjestad, Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega. E ta hibami na awa trankil, Pa mi bolbe haña forsa". **Salmo: 23**

Cu hopi tristeza pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta participa fayecimento cristianamente di :



Antonio Werleman
mihor conoci como
" Tony of Pachi Tony "
* 28-08-1925 †21-09-2013

Na nomber di su:

Esposa stima:	Johanna Werleman-Wolff
Mama:	†Juanita Werleman
Tata:	†Dominico y †Matijn Franken
Suegro:	†Lodowico Wolff
Suegra:	†Gregoria Wolff
Yiunan:	Juanita y Jossy Henriquez-Werleman y yiunan, †Juan del Dios Werleman Bernadetta (Deta) y Coby Henriquez Werleman y yiunan, Mariana (Jana) y Mario Donata-Werleman y yiunan, Maria Christina (Tienchie) y Rony Donata-Werleman y yiunan, Maria Antonieta de Lourdes Werleman y yiunan, Maria y Delphino Dijkhoff-Werleman y yiunan Jesus (Jorge) y Elisabeth (Betty) Werleman-Werleman y yiunan Minguel y Esmeralda (Ada) Werleman-Croes y yiunan, Celia Werleman y yiunan
Como un yiu:	Stafanita Wolff-Malmberg y famia
Rumannan:	Sebastiana Alehandrina y †Ramon Tromp-Werleman, †Frans y †Maria Geerman-Franken, Estebanita y †Jan Werleman, Bibiana y †Jacobo Benito Franken-Croes, Alicia y Inocencio Shonherr-Franken, Antonio y Miriam Franken-Gamboa, †Alejandro Franken Luisita Ras y famia

26 Nieto y nietanan
42 Bisanieto y bisanietanan
2 Tataranieto y nieta

Swa y cuñanan:	†Luis y †Johanita Tromp-Wolff †Juanita y †Serapio Wolff-Wolff †Joseph y Johanna Wolff-Wolff Thomas y Modesta Wolff-Tromp Petra y †Bito Tromp-Wolff †Felipe y †Sixta Ridderstaat
Suegro:	Roland (Roly) Henriquez/ John Francis Jacobs

Prima y primonan, subrina y subrinonan, tanta y omonan y demas famia na Aruba, Bonaire, Curacao, Hulanda, Colombia, Venezuela y Merca.

Demas famia: Werleman, Wolff, Henriquez, Donata, Dijkhoff, Croes, Jacobs, Franken, Tromp, Geerman, Maduro, Gamboa, Shonherr, Ridderstaat, Malmberg, Vasquez, Brete, Dirks, Bernadina, Meneses, Orman, Kelly Solognier, De Cuba, Wong, Colussa, Greuax, Schmidt, Ras, Trenidad, Harms, Besaril, Angela, Krozendijk, Lo-Fo-Sang, Marte.

Ta invita tur famia, amigonan, bisiñanan y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma lugar dialuna 30 di september 2013 na misa Santa Anna na Noord di 2'or pa 4'or di atardi y despues pa Santana catolico na Noord.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diasabra 28 y diadomingo 29 di september 2013 di 7'or pa 9'or di anochi.

Xpresa bo mes

Shock Therapy

(Final)

Pa: Gregorio Wolff
Palm BEACH 112
Email gregoriowolff@hotmail.com

Si tuma e posicion di gobernante y Parlamentarionan cu durante nan próximo gobernacion nan no ta bay tuma medida, pero si ta baha e déficit di nos presupuesto tur aña cu 175 miyon, pa un hende cu dos placa di sentir e pregunta ta con ta bay logra esaki? Tur hende cu ta pensa un tiki sa cu medidanan ta necesario.

Deficit di Presupuesto ta baha ora tin mas entrada y/o menos gasto. Ademas den e caso aki, baha 175 miyon anualmente, ta mas cu 10% di bo gastonan, pues e mester ta un combinación di tur dos.

Scuchando cu no ta tuma medida, pero pensando corectamente bo ta purba di pensa y anticipa, kico ta bay pasa, anto bo ta yega na un conclusión di un posibel "Shock Therapy".

Politico ta grita "medida no", pero ora, puntje komt bij paaltje, bo por bisa cu ta IMF, Fitch, Banco Central, Hulanda, gremionan, etc. ta exigi pa tuma medida.

Esnan cu algún luna prome cu hopi alegría tabata grita "Bon Trabao" lo keda babuca y tur cos ta pasa fácil.

Den e raport di IMF, ta señala cu Gobierno tin un plan cla caba yama Financial Economic Memorandum di december 2012.

Den e plan tin menciona pa mengua salario den sector publico, pero e medidanan ta bay ser defini y legalisa.

Pues mas impuesto y trahadornan na Aruba, cuida curpa!

Dialogo Social ta indespensabel

Dialogo t'e forma di comunicacion directo entre dos of mas persona/instancia, unda cada instancia ta trece su opinion, su pensamentonan, ta scucha otro bon y despues cu tur sinceridad ta purba di haya otro riba un pensamento comun.

Dialogo t'e mihor forma pa soluciona cualkier conflicto of pa evita conflicto. Pa nos den mundo sindical, ademas dialogo tin un otro meta, cual ta pa reparti e riquezanan di e pais na un manera mas hustifica teniendo cuenta cu husticia social.

Dialogo ta nifica tambe, intercambio, analisis conhunto pa cambia e desaroyo riba tereno economico unda cu aparentemente e crecemento cu su cifranan pa cierto instancia ta mas importante, pero p'e productornan di e crecemento, esta e clase trahador, un desaroyo social-economico ta mas importante.

Crea un cultura di dialogo ta tremendo pa e clase trahador.

Ta bon pa remarca cu dialoga, discuti ta core business di un sindicato. Sindicalismo ta mara na dialogo. Berdad si ta cu e dialogo mester trece su frutanan p'e trahador.

Dialogo ta trece posicion of pensamento serca otro, dor di scucha otro, ta purba di haya otro.

Esaki t'e motibo cu e Dialogo Social entre sindicalismo - politico y empresarionan ta cogiendo un rumbo positivo.

Den tur documento e Dialogo Social ta ser elogia, pues por bisa cu esaki ta algo positivo p'e Gobierno aki.

Despues di hopi critica di e partido den oposición, tog awe nos ta tende di nan líder cu nan tambe ta pro Dialogo social.

Gobernacion mester percura pa nos Estado ta funda riba balor y interesnan nacional.

Gobernacion mester tin un politica eficiente, moderno, eliminando bicionan burocratico y previlegionan, pero semper na servicio di nos pueblo.

Tur esaki ta despues di dialogo, mundo sindical, mundo político y comercio, ta yega na un consensus riba nan.

Trahador vota conciente!!

Evita pa haya un ataca di curason… evita e riesgonan



Bo curason ta un organo masha importante. Esaki tur hende sa. Lastimamente malesa di curason tambe ta causa number 1 di morto mundialmente, no menos cu 17 miyon hende ta muri cada aña debi na e malesa aki. Fundacion Mundial di Curason a stipula cu tur aña, riba e delaster diadomingo di september, ta conmemora Dia Mundial di Curason. Departamento di Salud Publico y IBiSA tambe ta celebra Dia Mundial di Curason, dia 29 di september. Cada aña ta toca un tema pa informa tur hende di e peligernan di malesa di curason. Tema di e aña aki ta enfatisa pa proteha curason di nos muchanan y nos hende muhe. Bo ta na haltura cu un 80% di tur e 17 miyon victima por a wordo salba si nan a evita algun factor di riesgo. E factornan di riesgo ta:

Poco actividad fisico, cuminda no saludabel, peso di mas. Door di haci actividad fisico durante 30 minuut pa dia ta yuda mantene e peso. Si bo tin cu baha di peso ta recomenda 60 minuut acompaña cu un nutricion balansa. Nutricion cu poco vet, tiki salo y sucu, producto cu grano henter, fruta y berdura ta yuda baha peso. Stress

Poco stress ta bon y no ta haci daño al contrario ta un empuhe, pero si bo ta biba diariamente bou stress esaki si por conduci na varios problema. Problema emocional, psicologico y fisico manera presion halto, curason ta bati iregular cu ta conduci na problema di curason. Door di haci actividad fisico e ta yuda baha stress y ta bon pa bo salud.

Humamento

Tabaco ta un factor di riesgo pa haya problema di curason, cu otro palabra si bo ta huma, stop di huma. Si bo no ta huma proteha bo mes y bo famia di huma di tabaco cu ta causa daño na esun cu ta "second-hand smoker" tambe.

Malesa di colesterol, sucu y presion halto

Na Aruba hopi hende ta sufri di e malesanan aki cu ta e factornan peligroso pa bo curason. Si bo ta sufri di un di e malesanan aki percura pa mantene nan bou control.

Relaciona cu Dia Mundial di Curason 29 di september Departamento di Salud Publico y IBiSA ta sigui informa y educa loke ta trata malesa di curason.